1424

459

Ա. Հ. | Բ. 1.

Հ. Պետրոսեան Կ. Յովհաննիսեան

Գերմաներէն Սամ. (և Ձորակ.) Կրկնր:

[Ա. և Բ. մասերը.]

[illegible] directen Steuern stehen. An dem vor-jährigen Erträgnisse der neuen Steuern per 638 Millionen haben die directen Steuern nur mit 42 Millionen, die indirecten Steuern dagegen mit 596 Millionen participirt; im Ganzen bilden die indirecten Steuern vier Fünftel des gesammten Staatseinkommens. Herr Wolowski bemerkt hiezu, daß, sobald die finanzielle Situation eine minder gespannte sein wird, eine Revision der inderecten Steuern wenigstens in ihren onerösesten Positionen wird vorgenommen werden müssen. Von besonderem Interesse sind die Auseinandersetzungen des Herrn Wolowski über die Beziehungen des Staates zur Bank. Laut dem Uebeinkommen vom 20. Juni 1871 wird die Schuld des Staates an die Bank mit Ende 1877 auf 300 Millionen Francs reducirt sein. Es wirft sich nun die Frage auf, ob von jenem Augenblicke an der Zwangscurs aufzuheben und die Baarzahlung aufzunehmen sei oder nicht. Der Berichterstatter erklärt sich für die Beseitigung des Zwangscurses, indem er keine Gefahr in einer temporär unbedeckten oder vielmehr nur durch den Staatscredit bedeckten Circulation erblicken könne, vorausgesetzt, daß die Amortisation derselben dabei stetig verfolgt werde. Emittire doch auf diese Weise die Bank von England für 375 Millionen Francs Noten, welche keine andere Bedeckung haben als den Staatscredit, und zwar sei diese Circulation, welche bis jetzt für das Creditwesen Englands noch von gar keinem nachtheiligen Einfluß gewesen wäre, an keine bestimmte Dauer geknüpft. Der Betrag von 300 Millionen Francs Noten als Aequivalent der Schuld des Staats an die Bank könne schon umsoweniger eine Gefahr für das allgemeine Circulationswesen involviren, als die Zahlungen an den Staatsschatz und die Zahlungen, welche dieser letztere selbst zu leisten habe, schon an sich genügen, um die Existenz dieses Circulations-Ueberschusses zu rechtfertigen. Herr Wolowski plaidirt daher für die Aufnahme der Baarzahlungen mit Anfang 1878."

(Das ungarische Communications-Budget.) Wie wir bereits gemeldet, ist die Zusammenstellung des Voranschlages des Communications-Ministeriums bereits beendet und das Budget nunmehr dem Ministerrathe unterbreitet worden. Im Vergleiche zum 1875er Voranschlage weist der diesjährige wesentliche Ersparungen auf, welche sich im Ganzen auf 1½ Millionen belaufen. Bei dem Voranschlage der ungarischen Staatsbahnen wurde als Grundlage ein neues Verrechnungs- und Organisations-System genommen, wobei durch die Aufhebung des Verwaltungsrathes und andere projectirte Ersparungen an Personalauslagen eine Reduction um 90.000 fl. erzielt wird. Bei Annahme eines Verkehrs von 400.000 Zugsmeilen sind die Ausgaben für 1876 mit 5,136.355 fl., die Einnahmen mit 7,600.000 fl. präliminirt, während für das laufende Jahr bei der gleichen Anzahl von Zugsmeilen die Ausgaben mit 5,506.150 fl., die Einnahmen mit 8,100.000 fl. eingestellt waren. Bei den Staatsbahnen wird somit ein Ersparniß von 370.000 fl. erzielt.

(Allgemeiner Postverein.) In Folge der Ausführung des Berner Vertrages über die Gründung des allgemeinen Postvereins bringen seit dem 1. August d. J. auf Anordnung der kaiserlich russischen Postverwaltung die russischen Postanstalten im Kartenwechsel mit Postanstalten anderer Länder die Zeitrechnung neuen Styls in Anwendung. Die französische National-Versammlung hat den zum 1. Jänner 1876 beabsichtigten Beitritt Frankreichs zum allgemeinen Postverein genehmigt. Danach wird der Verein vom genannten Zeitpunkte ab sämmtliche Staaten Europas, das asiatische Rußland, die asiatische Türkei, Egypten mit Nubien und dem Sudan, Algerien, Tunis, Marokko sowie die Vereinigten Staaten von Amerika umfassen. Wegen des Beitritts von Canada und Ostindien schweben Verhandlungen.

(Banknachrichten.) In der heutigen Plenarsitzung der Direction der Ersten Oesterreichischen Sparkasse wurde das Pensionsansuchen des wegen andauernder Kränklichkeit nach 39jähriger Dienstzeit in den Ruhestand tretenden General-Secretärs v. Herr angenommen und demselben eine Pension in der Höhe seines bisherigen Gehaltes bewilligt. Referent Dr. Nava, welchem, wie im verflossenen Jahre so auch heuer, durch längere Zeit die Leitung der finanziellen Angelegenheiten der Sparkasse provisorisch übertragen war, hat dieselbe nunmehr definitiv übernommen.

Pariser Depeschen zufolge soll es, wie die „Berliner Börsenzeitung" meldet, der rumänischen Regierung gelungen sein, durch ihren Unterhändler in Paris die ihr von der Kammer zur Regulirung ihrer Schuldverbindlichkeiten gegen die rumänische Eisenbahn-Gesellschaft bewilligte Anleihe von 63 Millionen Francs zu placiren.

(Prag-Duxer Bahn.) Die außerordentliche General-Versammlung der Actionäre der Leipzig-Dresdener Eisenbahn-Compagnie, welche bezüglich der Uebernahme der ursprünglich von der Prag-Duxer Eisenbahn-Gesellschaft in Bau genommenen Strecke Brüx-Mulde definitiv Beschluß zu fassen hat, ist nunmehr auf den 27. d. M. anberaumt worden. In der ordentlichen General-Versammlung vom 30. März waren die Vorstände der Leipzig-Dresdener Bahn mit dem erwähnten Project zum erstenmal vor die Oeffentlichkeit getreten, zu einer endgiltigen Beschlußfassung war die Angelegenheit aber noch nicht gediehen, da seitens der österreichischen Regierung eine bindende Zusage bezüglich der Concessions-Ertheilung bis zu dem Augenblicke ausstand. In Folge dessen hatten Directorium und Ausschuß der Compagnie sich dahin geeinigt, die Erledigung der Sache von der Entscheidung einer spätern zu diesem Behufe einzuberufenden außerordentlichen General-Versammlung abhängig zu machen. Das Directorium selbst zeigt sich auch heute noch zur Uebernahme der Strecke Brüx-Mulde bereit, dagegen hat sich der Ausschuß entschieden gegen die Ausführung des so lange ventilirten Planes erklärt. Das letzte und entscheidende Wort steht nun der General-[illegible]

[illegible] Abrechnung für [illegible] Anbetracht der Tragweite dieses Antrages, der zu [illegible] Zeit vor der General-Versammlung eingegangen, wird derselbe der technischen Commission überwiesen. Es wurden alsdann Commissionen aus je einundzwanzig Directionen, beziehungsweise Eisenbahn-Verwaltungen bestehend, gewählt: a) für Regelung des Güterverkehrs, b) für Regelung des Personenverkehrs, c) für das Vereins-Wagenregulativ, d) für technische und Betriebs-Angelegenheiten, e) für das Vereinsstatut, f) für die Vereinszeitung, g) für das Vereinskarten-Reglement. Folgende österreichische Bahnen gehören dem Vereine an: Alföld-Fiumaner (Großwardein-Essegg), Arad-Temesvarer, Aussig-Teplitzer, Battaszek-Dombovar-Zakanyer (Donau-Drau) Eisenbahn, Böhmische Nordbahn, Böhmische Westbahn, Buschtiehrader, Dniester, Dux-Bodenbacher, Erzherzog-Albrecht-, Fünfkirchen-Barcser, Galizische Karl-Ludwigbahn, Graz-Köflacher, Kaiser-Ferdinands-Nordbahn, Kaiser-Franz-Josefsbahn, Kaiserin-Elisabethbahn, Kaschau-Oderberger, Straßwilroßnig, Rudolphs-, Lemberg-Czernowitz-Jassy, Mährische Grenzbahn, Mährisch-Schlesische Centralbahn, Mohacs-Fünfkirchener, Oesterreichische Nordwestbahn, Oesterreichische Staatsbahn, Pilsen-Priesen (Komotau), Prag-Duxer, Siebenbürger, Oesterreichische Südbahn, Süd-Norddeutsche Verbindungsbahn, Theißbahn, Turnau-Kralup-Prager, Ungarische Galizische, Ungarische Nordostbahn, Ungarische Ostbahn, Ungarische Staatseisenbahnen, Ungarische Westbahn, Vorarlberger und Waagthalbahn. Laut des Rechnungsberichtes betrugen die Einnahmen des Vereins vom 20. September 1874 bis 20. Juli 1875 134.694 Mark 95 Pfennige, die Ausgaben in demselben Zeitraume 139.124 Mark. Eine Anfrage der Oesterreichischen Staatsbahn, ob und in welcher Form künftig die Ausgabe der Kilometerzeiger der Vereinsbahnen übernommen werden soll, wurde der Commission für das Wagenregulativ überwiesen. Alsdann wurde die Direction der Berlin-Anhaltischen Eisenbahn-Gesellschaft wiederum mit der Geschäftsführung des Vereins betraut und München als Ort der nächstjährigen General-Versammlung gewählt. Mit einem Dank an das Localcomité ꝛc. schloß sonach der Vorsitzende die General-Versammlung.

(Metallbewegung in Frankreich.) Im ersten Semester 1875 wurde in Frankreich eingeführt an Goldbarren für 140.3 Millionen Francs (im gleichen Semester des Vorjahres 26.0 Millionen), an Goldmünzen 237.5 Millionen (189.1 Millionen), an Silberbarren 42.4 Millionen (249.6 Millionen), an Silbermünzen 81.8 Millionen (282.5 Millionen). Die Gesammteinfuhr an Edelmetallen betrug sonach heuer 501.[illegible] gegen 538.2 Millionen im ersten Semester des Vorjahres. — Die Ausfuhr an Goldbarren betrug heuer 21.1 Millionen Francs (1.[illegible] Millionen), an Goldmünzen 49.6 Millionen (26.3 Millionen), an Silberbarren 7 Millionen (17.2 Millionen), an Silbermünzen 25.4 Millionen (29.8 Millionen), sonach die gesammte Edelmetall-Ausfuhr heuer 103.8 Millionen gegen 74.0 Millionen im Vorjahre. Der Unterschied zwischen Ausfuhr und Einfuhr, welcher in Frankreich verblieb, betrug sonach im ersten Semester d. J. 398.1 Millionen, während derselbe im Vorjahre sich auf 463.8 Millionen belaufen hatte. Auch sind heuer 172 Millionen Gold im Lande geblieben, während der Goldsaldo zu Gunsten Frankreichs im Vorjahre des ersten Semesters sich auf 180 Millionen belief.

(Neuer Preisnachtrag für den süddeutschen Eisenbahnverband.) In Folge der in letzterer Zeit in Süddeutschland zur Eröffnung gelangten neuen Linien wurde eine theilweise Umarbeitung des süddeutschen Verbands-Gütertarifs nöthig. Der betreffende Tarifsnachtrag wird mit 1. September 1875 zur Einführung gelangen. Derselbe enthält unter Anderm neue Frachtsätze von den Stationen der nördlichen Linie der Oesterreichischen Staatsbahn nach Baiern, Würtemberg, Hessen, Elsaß-Lothringen und der Pfalz, ferner von der südöstlichen und Wien-Neu-Szönyer Linie nach Baiern, Würtemberg, Hessen und der Pfalz. Seitens der Oesterreichischen Staatseisenbahngesellschaft wurde der ab 1. September 1874 im süddeutschen Verbande eingeführte Tarifzuschlag von 20, respective 10 Percent im Interesse des Exportes für die meisten Artikel wieder aufgelassen.

(Falliments-Nachrichten.) Vom Landesgerichte Wien wurde der Concurs eröffnet über das Vermögen des Philipp Renner, Tischlermeisters in Meidling, Ferdinandsgasse 7. Zum Concurscommissär wurde Gerichtsadjunct Stephan Alic und zum einstweiligen Masseverwalter Dr. Eduard Kotschy, Advocat in Fünfhaus, bestellt. Die Wahl des definitiven Masseverwalters, dessen Stellvertreters und Gläubigerausschusses ist am 16. August, 11 Uhr Vormittags. Anmeldungstermin: 20. September. Liquidirungs-Tagfahrt: 7. October, 10 Uhr Vormittags. — Ferner wurde der Concurs eröffnet über das Vermögen des Franz Kottinger, Stadtbaumeisters, Darwingasse 23. Concurscommissär ist Gerichtsadjunct Dr. Theodor Peter und einstweiliger Masseverwalter Hof- und Gerichtsadvocat Dr. Albert Richter. Wahltagfahrt: 21. August, 10 Uhr Vormittags. Anmeldungstermin: 9. October. Liquidirungs-Tagfahrt: 27. October, 10 Uhr Vormittags.

Wiener Börse vom 6. August.

Es lagen heute mehrfache Momente vor, welche einer freundlichern Haltung der Speculation Vorschub zu leisten geeignet waren. Von der Frankfurter Abendbörse wurden erholte Notirungen gemeldet, welche sich auf ein dort verbreitetes Gerücht von dem angeblich bevorstehenden Abschluß eines Anlehens der Creditanstalt mit der ungarischen Regierung stützten. Gleichzeitig fand sich die Börse durch den nun offenkundig gewordenen Zweck von Fürst Milan's Wiener Reise von den an dieselbe vielfach geknüpften politischen Besorgnissen befreit, endlich waren auch die über den Herzegowinaer Aufstand vorliegenden Meldungen geeignet, eine beruhigte Anschauung zu unterstützen. Demgemäß zeigte sich vom Beginn des Verkehrs an für Coulissen-Effecten überwiegende Kauflust, die indeß erst im Laufe des Mittagsgeschäftes, namentlich durch eine ansehnliche Hausse der Austro-Egyptischen Actien angeregt, einen etwas lebhaftern Charakter gewann; zu Gunsten der Anglo-Actien speciell wurde die angeblich bevorstehende Reise einiger Generalräthe der Anglobank nach Paris geltend gemacht. Die freundlichere Strömung blieb jedoch vornehmlich auf Bank-Speculationspapiere beschränkt. Die internationalen Bahnwerthe sowol als auch das gesammte übrige Verkehrsgebiet wurde von derselben kaum berührt. Der Verkehr war vielmehr auf diesen Gebieten ungemein beschränkt, so daß sich nur ganz geringfügige Cursvariationen herausstellen, die theils zu Gunsten, theils zu Ungunsten der heutigen Notirungen resultiren.

Was die Details betrifft, sind von den Hauptspeculations-Effecten die Actien der Austro-Egyptischen Bank hervorzuheben, welche nach mehrtägiger Stagnation sich heute ausnahmsweise wieder eines lebhaften Verkehrs erfreuten, welcher ihnen auch zu der ansehnlichen Avance von 4 Gulden [illegible]

118.50 und
sich Elisabeth[illegible]
139 um je 1 [illegible]
1½ Gulden. [illegible]
um 4 Gulden bi[illegible]
Ganz bedeutu[illegible]
demgemäß stellen [illegible]
Von Industrie-P[illegible]
Waffenfabriks-Acti[illegible]
der Egydi-Kindberg[illegible]
falls höher vor, [illegible]
1 Gulden.
Von Anlagewe[illegible]
Gold-Communal-[illegible]
credit-Anstalt, erst[illegible]
Notiz vor. Anderer[illegible]
keit schwächer. Vo[illegible]
gut behauptet; ung[illegible]
nal-Lose um ½ Pe[illegible]
riger, 1860er ebenf[illegible]
einigen Sorten [illegible]
beiden älteren Emi[illegible]
in Silber und [illegible]
schlossen Karl-Ludw[illegible]
bahn. Devisen u[illegible]
versteift.

Wa[illegible]

Prag, 5. Aug[illegible]
Woche für die Entw[illegible]
quantitativ eine vor[illegible]
durch die öfteren [illegible]
verkehrte [illegible]
wir haben speciell i[illegible]
nen. Unsere Fabrik[illegible]
fl. 16.50 pro Octobe[illegible]
fl. 16.25 wurden an[illegible]
fl. 16.60 bis fl. 16.85[illegible]
Veränderung zu melde[illegible]
Raffinad fl. 2[illegible]
fl. 23. — Melasse. [illegible]
sicht haben und di[illegible]
Melasse im Preise b[illegible]
Centner ab Prag und[illegible]

Paris, 2. A[illegible]
Das Getreide ist berei[illegible]
etwa acht Tagen ga[illegible]
bisher fast überall [illegible]
den. Wird sich di[illegible]
[illegible]
nach [illegible]
Ohne indessen[illegible]
läßt sich doch nicht v[illegible]
Mittelfrankreichs, je[illegible]
denen Phasen der Er[illegible]
gen sind, welche ihrer[illegible]
und daß die Frucht [illegible]
während der Zeit [illegible]
schwankte und den [illegible]
überall ungeschädigt [illegible]
Ohne indessen [illegible]
im Großen und Gan[illegible]
weit von der Wahr[illegible]
guten Mittelernten re[illegible]
kommenen Gedeihen d[illegible]
turwechsel zu verdanke[illegible]
vollzogen hat, d. h. [illegible]
und Nordwestens.
Die Freunde [illegible]
von 1866 zu vergleic[illegible]
schen Wirkungen bet[illegible]
beträchtliches war; [illegible]
die Regen des Juni, [illegible]
durch Abspülen des [illegible]
Platzlage. [illegible]
durchgemacht. In ein[illegible]
3 bis 4 Frcs. per [illegible]
Sack erhöht. Diese [illegible]
geben, erstreckte sich[illegible]
Rußland und selbst [illegible]
Witterungsverhältniss[illegible]
durch die erhitzte Ein[illegible]
unter dem Einfluß[illegible]
Vollenden der Rei[illegible]
hätte sein können[illegible]
unserm Markt, [illegible]
die vorhergehende [illegible]
Reaction war de[illegible]
Curse etwas be[illegible]
die Meinung viel be[illegible]
alte Waare zu verkau[illegible]
sie zweifellos fürcht[illegible]
ten lassen und noch [illegible]
nicht vergessen, daß [illegible]
betrug (officielle Z[illegible]
Eigner bedeutende [illegible]
genommen werden [illegible]
halten jeglicher b[illegible]
wenn auch die Ernte[illegible]
man von ihr im Nor[illegible]

Tele[illegible]

Pest, 6. Aug[illegible]
lust, schwache Offerte[illegible]
Hafer fest. Weizen [illegible]
fl. 6.30, 87pfd. fl. [illegible]
Roggen zu fl. 3.85 [illegible]
(neu) zu fl. 3.20 bis [illegible]
per 50 Pfund gewog[illegible]
Faß. Regen.
Berlin, 6. [illegible]
pro August 217 [illegible]

[illegible] zur Regierungspartei, sieben zur nationalen Opposition, sechs zur serbischen Opposition, vier zur alt-unionistischen Opposition zu rechnen, endlich zwei sind bisher als unentschieden zu betrachten. Alle Oppositions-Fractionen zusammengenommen zählen also an 17 Mitglieder und werden es, nachdem drei Nachwahlen zu Gunsten der nationalen Opposition zu erwarten sind, auf 20 Mitglieder bringen, doch ist keinesfalls — so versichert der Gewährsmann des „Ungarischen Lloyd", dem wir diese Daten entnehmen — ein einträchtiges Zusammenwirken derselben zu erwarten. In den meisten Fällen dürften noch die Serben mit den Makanecianern gehen. Zur Regierungspartei wären noch drei in Folge der Nachwahlen zu entsendende Abgeordnete, dann acht Obergespäne und vier sonstige Virilisten, die den Landtag zu besuchen pflegen, hinzuzuzählen, so daß sie die Zahl von beiläufig 67 Mitgliedern erreichen dürfte. Die Alt-Unionisten erhalten durch den Turopoljer Comes, die nationale Opposition durch den Virilisten Baron Rukavina einen Zuwachs. Es steht also einer kleinen, obendrein noch in Fractionen zersplitterten Opposition eine erdrückende festgeschlossene Majorität gegenüber. — Was die gewählten Abgeordneten betrifft, so saßen 28 derselben bereits im vorigen Landtage und gibt es 41 neue Namen. Doch auch von diesen waren 14 bereits früher Mitglieder des croatischen Landtags, unter den Gewählten befinden sich also blos 27 Neulinge im parlamentarischen Leben. Der Confession nach zerfallen die Gewählten in 55 Katholiken und 14 Griechisch-Nichtunirte oder Serben. — Was die einzelnen Gesellschaftsclassen anbelangt, so ist der Guts- und überhaupt Grundbesitz durch 19 Mitglieder vertreten, dann folgt der Advocatenstand mit 14 und der Priesterstand mit 10 Mitgliedern; ferner sind vier active Regierungsbeamte, drei Municipalbeamte, drei Handesleute, drei Schriftsteller, drei Landleute, 12 Universitäts-Professoren, zwei Rentiers, zwei pensionirte Beamte, ein pensionirter Officier, ein Ingenieur, ein Apotheker und ein Förster. Der Handelsstand ist daher schwach, die Industrie und das Gewerbe aber gar nicht vertreten, was dennoch den bestehenden wenn auch mißlichen Verhältnissen nicht entspricht. Der Landtag dürfte diesmal kaum über acht Tage tagen, da er wahrscheinlich nach der Wahl der Abgeordneten für den ungarischen Reichstag sogleich vertagt und dann erst wieder zusammenberufen werden dürfte, wenn die Delegationen zu tagen beginnen.

Ausland.

Wien, 14. August. (Der Aufstand in der Herzegowina.) Vorgestern und gestern soll, wie die „Pol. Corr." in Erfahrung gebracht, bei Jasen heftig gekämpft worden sein. Ueber den Ausgang des Gefechtes ist nichts bekannt. Der „Agramer Ztg." wird aus Ragusa gemeldet, daß am 11. die Besatzung von Trebinje einen Versuch gemacht habe, das etwa anderthalb Stunden von diesem Orte entfernte Kloster Duze zurückzuerobern, daß aber dieses Unternehmen mißglückte, wenn auch der Verlust der Türken ein geringerer gewesen als der der Insurgenten.

Ueber die Bewegung in den Defiléen oberhalb Novibazar erfährt man nichts Weiteres. Hingegen hören wir aus guter Quelle, daß Serbien eine Truppen-Aufstellung vorbereite. Es soll die Morawa-Linie von Karonovac bis Alexinac besetzt werden und die Reserven dieser Position ihre Aufstellung bei Kragujewac finden. Ein Blick auf die Karte zeigt, daß diese Aufstellung weit eher als der Ausdruck des Mißtr[illegible] ziehungen mit der Türkei, wie als eine Vorkehrung gegen die Theilnahme der Serben an der Insurrection angesehen werden muß.

[illegible]

zur Ruhe zu bringen. Graf Andrassy ist heute von Wien nach Terebes gereist, wo er längere Zeit zubringen wird."

Der in Zara erscheinende „Nazionale" behauptet, daß die Bewegung in den Bocche im Zunehmen begriffen sei. Der Enthusiasmus sei ein allgemeiner und bald werde kein waffenfähiger junger Mann mehr ehrenhafterweise zu Hause bleiben können. Montenegro werde, aller Voraussetzung nach, binnen vierzehn Tagen seine Zurüstungen beendet haben, um in die Action einzugreifen. „Oesterreich" — sagt das Blatt — „werde nicht interveniren, weil Rußland und Deutschland dagegen seien, hauptsächlich aber aus Rücksicht auf die deutschen und magyarischen Staatsangehörigen, welche Todtfeinde der Slaven wären." Wenn Serbien und Montenegro rasch und entschlossen zu Werke gehen, so sieht das Blatt das Ende der türkischen Herrschaft in Bosnien und der Herzegowina herangekommen. Weniger rosig sieht der Ragusaner Correspondent der „Schlesischen Ztg." die Dinge an, obwol er ebenfalls vom slavischen Standpunkte aus die Lage beurtheilt, und wie er erklärt, in persönlichen Beziehungen mit hervorragenden Persönlichkeiten im Lager der Aufständischen stehe. Interessant ist folgende von ihm — der Brief ist aus Ragusa vom 8. August datirt — mitgetheilte Ordre de Bataille der Insurgenten:

„Im Ganzen stehen vier herzegowinische Corps unter den Waffen; das erste unter dem Befehle von Staschic führte jene Gefechte an der Narenta, Begava und Kruja, von denen ich bereits berichtete; nur nachzutragen habe ich noch, daß die Türken beim Rückzuge die Dörfer Draschevo, Gorica, Doljane, Sjekosche, Gujilischte, Svitavn und Bajovce anzündeten und sonst allerhand Gräuel verübten. Dieses herzegowinische Corps, verstärkt durch die Aufständischen aus Popovopalje und der Krivoscie, zog sich vom 1. bis 5. August in seiner Hauptmacht an der Trebirschajatza entlang und lagert vor Trebinje, welche Stadt gänzlich eingeschlossen ist. Die türkische Besatzung beträgt 4000 Mann, während die Insurgenten 8000 Personen in dieser Gegend unter den Waffen haben. Zu diesem Corps stößt als Befehlshaber der Artillerie der Schriftsetzer Miroslav Hubmayer aus Laibach (ehemals österreichischer Artillerie-Unterofficier), welcher nach einer abenteuerlichen Reise mit 20 dalmatinischen Freiwilligen über die Grenze ging. Ein zweites Corps steht an der montenegrinischen Grenze bei Gatschko; bei diesem befinden sich die meisten Cernagorzen unter den Befehlshabern Zimonic, Alexic und Petrovic. Das Hauptquartier befindet sich in einem Kloster. Das dritte Corps steht noch immer bei Nevesinje unter Commando des schon aus dem 1862er Aufstande bekannten Ljubobratic (welcher bisher in Serbien lebte). Das vierte Corps steht um Ljubuschka, Kruschevic und Stolatz und hält letzteren Ort cernirt, da derselbe noch nicht eingenommen wurde. Gleichzeitig beherrscht dieses Corps die hier schiffbare Narenta. Alle vier Corps sollen nun zu einem Gesammtheere vereinigt werden, um einen Hauptschlag auszuführen, welchem aber die Einnahme von Trebinje vorhergehen muß. Die Bewaffnung der Aufständischen ist sehr verschieden; vom alten Feuersteingewehr bis zum Hinterlader neuester Construction sind alle Gewehre vertreten, doch wird darauf gesehen, daß in jedem Gefecht den Türken nach Möglichkeit neue Waffen abgenommen werden, um die alten unbrauchbaren auszumerzen. An Artillerie besitzen die Insurgenten vor Trebinje einige Gebirgsgeschütze und sechs den Türken abgenommene Krupp'sche Hinterlader; im Uebrigen sind auch Geschütze angekauft und bereits auf dem Wege nach der Herzegowina."

Wien, 14. August. (Rückzug des preußischen Episkopats. Die deutsche Wehrordnung.) Die „Polit. Corr." erhält aus Berlin die sehr interessante Versicherung, daß sämmtliche katholische Geistliche der Provinz Posen, welche ein Staatsamt bekleiden, insbesondere Geistliche an höheren Lehranstalten die Erklärung abgaben, den Staatsgesetzen Folge zu leisten. Derselben [illegible]graphie theilt man ebendaher mit, daß der Schluß [illegible] zur Feststellung der deutschen Wehrordnung auf M[illegible] d. M. festgesetzt ist. Die in den Conferenzen erzielten Resultate befriedigen allseitig sehr. Die neue Wehrordnung wird ein [illegible]

Wien, 14. August. (Zu den spanischen Wirren.) Wie man der „Polit. Corr." aus Paris von gut unterrichteter Stelle meldet, ist es sehr wahrscheinlich, daß am nächsten Donnerstag die Regierung wegen ihrer Haltung in Bezug auf die spanischen Angelegenheiten in der Permanenz-Commission interpellirt werden wird. Dieserhalb wird aber Duc Decazes nicht von Dinard zurückkehren, sondern Buffet wird in seiner Vertretung antworten.

Paris, 11. August. [Orig.-Corr.] (Zur Bekehrung des Herrn Ferdinand Duval. Die Regierung und die O'Connell-Feier. Bonapartistische Broschürenwuth.) Wie ist binnen dreimal vierundzwanzig Stunden aus dem clericalen Saulus Ferdinand Duval, der, um der Jesuitenclique sich gefällig zu zeigen, die Abhaltung der Distribution des prix im Collége Chaptal verbietet, jener beinahe republikanische Paulus geworden, der in der Sorbonne eine Schutz- und Trutzrede zu Gunsten der Universität hält und den nämlichen Clericalen beinahe den Handschuh hinwirft, jenen Clericalen, welchen er noch vor Kurzem den Pantoffel geküßt. Die Schwenkung läßt sich sehr leicht erklären. Der Zwischenfall im Collége Chaptal ist zwischen Buffet und Duval abgekartet worden, ohne daß selbst der Unterrichtsminister davon wußte. (!) Der Schlag galt, wie ich es näher ausgeführt habe, dem Gemeinderathe und sollte damit dessen endliche, von der Reaction so sehnlich herbeigewünschte Auflösung bezweckt werden. Der Streich schlug aber fehl, weil drei Minister, Herr Leon Say, Herr Dufaure und Herr Decazes rundweg erklärten, ihre Entlassung geben zu wollen, wenn man jetzt mit dem Pariser Conseil municipal Händel beginne. Herr Wallon, der Unterrichts-, in causa also Ressortminister, erklärte ebenfalls im Conseil, daß er solche Vorfälle bitter beklagen müsse, und daß er sich in der fatalen Lage befinde, gegenüber dem sich mit Beschwerden an ihn richtenden Personal eine Maßregel vertheidigen zu müssen, die er aufs Entschiedenste mißbilligt oder jede Verantwortlichkeit ablehnen zu müssen. Der Marschall, der sich sonst wenig in die Berathungen des Conseils mischt, meinte kurz, man müßte Alles vermeiden, was Aufregung erzeugen könnte. „Es ist schon nicht gar so leicht, meine Herren," fügte der Marschall hinzu, „für die Ordnung gewissenhaft zu haften." Kurz von drei Seiten ward Herr Buffet geschlagen, und um sich aus der Affaire mit heiler Haut, respective mit seinem Portefeuille, zu ziehen, mußte die ganze Geschichte auf ein „Mißverständniß" zurückgeführt werden. Für Herrn Duval aber hieß es umsatteln, wenn sein Amt ihm lieb war. Das that der Edle, wie Figura zeigt. So hätte denn vorläufig — aber nicht definitiv, denn die clericale Rancune ist immer auf der Lauer, der Pariser Gemeinderath die Krisis siegreich überstanden und, von allen Drohungen unbeirrt, votirte er gestern einen Beschluß, demzufolge die für kirchliche Bauten zuerst vorgemerkten Restaurations- und Renovations-Ausgaben für weltliche Gebäude, namentlich Schulen, Verwendung finden sollen. Diese stumme Protestation ist durchaus gesetzlich und wird damit begründet, daß die betreffenden Arbeiten viel dringender sind als jene an den Kirchen.

Die Clericalen machen übrigens der Regierung mehr zu schaffen, als selbst katholisch angehauchten Ministern, wie Wallon und Dufaure, lieb ist. So lag es z. B. in der Absicht der Bischöfe, eine Massenpromenade nach Dublin zu der O'Connell-Feier zu veranstalten. In einer Conversation zwischen dem englischen Gesandten und Herrn Decazes bemerkte der Erstere, daß man in England diesen Massenzuzug zu einer Feier, dessen Spitze sich gegen die Integrität des britischen Reiches richtet, nicht von einem günstigen Standpunkte auffassen würde. Herr Decazes versicherte, daß, wenn [illegible] katholische ausweise, er sich dem Vorhaben der Prälaten widersetzen werde. Und als in der That Beweise vorgelegt wurden, daß es den Manifestanten in Dublin mehr daran [illegible]

573

10

[illegible]

1. [illegible]

2. [illegible]

3. [illegible]

4. [illegible] 32 [illegible] ح [illegible] ج [illegible] ج [illegible] ث [illegible] ت [illegible] ب [illegible] [illegible] ش [illegible] س [illegible] ز [illegible] ر [illegible] ذ [illegible] د [illegible] خ [illegible] ص [illegible] ق [illegible] ف [illegible] غ [illegible] ع [illegible] ظ [illegible] ط [illegible] ض [illegible] ك [illegible] ن [illegible] م [illegible] ل [illegible] و [illegible] ى [illegible]

5. [illegible]

6. [illegible] بل [illegible] ال [illegible]

[illegible] بال [illegible] آل [illegible]

[illegible] ايب [illegible] چيت [illegible] 2

[illegible] فى [illegible]

7. [illegible] 11

[illegible] اوت [illegible] [illegible] كوچ [illegible]

[illegible] اوت [illegible] بوت [illegible]

[illegible] طور [illegible]

24/12 1877.

1. [illegible]

ق [illegible]

[illegible]

10. [illegible]

12. [illegible]

3.

11. [illegible]

12. [illegible]

Wien, 14. August. (Zu den spanischen Wirren.) Wie man der „Polit. Corr." aus Paris von gut unterrichteter Stelle meldet, ist es sehr wahrscheinlich, daß am nächsten Donnerstag die Regierung wegen ihrer Haltung in
Graf Andrassy ist heute von Wien nach Terebes [illegible] gereist, wo er längere Zeit zubringen wird.
Der in Zara erscheinende „Nazionale" behauptet, daß die Bewegung in der Woche im Zunehmen begriffen
[illegible] Opposition, sechs zur serbischen Opposition, vier zur altunionistischen Opposition zu rechnen, endlich zwei sind bisher als unentschieden zu betrachten. Alle Oppositions-Fractionen zusammengenommen zählen also an 17 Mitglieder [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] بال [illegible] ابيب [illegible] بول [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

13. [illegible]
[illegible]
[illegible] هله [illegible]
خانه [illegible] عايشه [illegible] عباره [illegible]

14. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] أمر [illegible]
آن [illegible] آل [illegible] اص [illegible]

15. [illegible] ث [illegible] ذ [illegible] ض [illegible] ظ [illegible] ع [illegible]
[illegible]
[illegible] چ [illegible] ڤ [illegible]
[illegible]
[illegible]

16. ض [illegible] ظ [illegible]
بعض [illegible] ضمير [illegible] ماضي [illegible]
ك [illegible] ن
[illegible] اوك [illegible]
[illegible] 13.

17. [illegible]
[illegible]
[illegible] محمد [illegible] معظم [illegible]
[illegible]

18 [illegible]
[illegible]

1. [illegible]
[illegible]
[illegible]

4

[illegible] فسو [illegible]

[illegible]

[illegible] سؤال [illegible]

[illegible] مؤجل [illegible]

[illegible]

5.

[illegible] قائل [illegible] سائل [illegible]

اسئله [illegible] مسئول [illegible]

[illegible] سائه [illegible]

[illegible] اعراضه [illegible]

[illegible] منشأ [illegible]

[illegible] مبدأ [illegible]

[illegible] منشئ [illegible]

[illegible] شئ [illegible] جزئى [illegible]

14. [illegible]

[illegible] شئ [illegible] جزئى [illegible] شبئك [illegible]

[illegible] جزئك [illegible] بدء [illegible]

[illegible] بدو [illegible]

[illegible] جزو [illegible]

[illegible]

[illegible] بدو [illegible] جزئى [illegible]

Hamza

1 مَأْمُور، تَأْدِيب، تَأْمِين، تَأْثِير
مَأْخُوذ، مَأْمُول

2

3 مُؤْجِر، مُؤْمِن

4 مُؤَدِّب، مُؤَلِّف، مُؤَخَّر، مُؤَسِّس، ⊘

5 ✗ دَائِرَة، etc. (comme dans (8))

6 قَائِل

⊘ le dictionnaire turc et l'usage de la langue arabe exigent pourtant que le hamza mû par une fatha précédé d'une lettre ayant fatha s'écrive sur un alif

ex: تَأَخُّر، تَأَسُّف، تَأَدُّب

... Opposition, ... zur Regierungspartei, stehen zur nationalen zur Ruhe zu bringen. Graf Andrassy ist heute von Wien nach Terebes

Opposition, sechs zur serbischen Opposition, vier zur alt-unio- gereist, wo er längere Zeit zubringen wird."

Wien, 14. August. (Zu den spanischen Wirren.)

Wie man der „Polit. Corr." aus Paris ...

(4)
[illegible] 28 [illegible]
[illegible] 34 [illegible]

(5). [illegible]

(6–7.) [illegible]

1. [illegible]
2. [illegible]
3. [illegible]
4. [illegible]
5. [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]

Michele Truden

Triest, 17. November 1877.

Waaren-Preise in Oesterr. Währung und per 100 Kilogramm, frei an Bord oder frei ab Magazin ohne Verbindlichkeit für Veränderung noch für Gefahr des Gutes auf der Reise gegen prompte Rimessen mit 2% Sconto oder meine Tratten a 4 Monate dato. Nicht bezeichnete Artikel werden nach Marktverhältnissen billigst berechnet.

I. Colonial-Waaren.		Gulden	
Caccao Bahia	p. 100 K.	—.—	—.—
Domingo	„	—.—	—.—
Marignon	„	70.—	—.—
Caffè Mocca gesiebt	„	136.—	138.—
elegirt	„	140.—	—.—
St. Jago di Cuba	„	143.—	—.—
Perl feinst	„	156 —	—.—
Malabar feinst Plant	„	142.—	143.—
mittel Nat.	„	114.—	116 —
Ceylon Plant extraf. grb.	„	142.—	143 —
feinst	„	140.—	141 —
fein	„	—.—	—.—
kleinkörnig	„	—.—	—.—
Costaricca	„	134.—	—.—
Java grossb.	„	—.—	—.—
Gold	„	124.—	—.—
St. Domingo ordinär	„	—.—	—.—
fein gesiebt	„	112.—	114 —
Laguayra gewaschen feinst	„	—.—	—.—
mittel	„	—.—	—.—
Bahia fein	„	98.—	102 —
Rio superfeinst	„	114.—	116 —
feinst	„	109.—	—.—
gut mittel	„	108.—	110 —
ordinär	„	98.—	99
Santos	„	116.—	—.—
Cassia Lignea in Kisten	„	72.—	74 —
Ingber weiss gesiebt	„	62.—	63 —
Macisblüthe	„	425.—	—.—
Macisnüsse	„	425.—	—.—
Nelken Borbon	„	175.—	180.—
Zanzibar	„	—.—	—.—
Pfeffer Singapore gesiebt	„	47.—	—.—
[illegible]		64.—	65.—

Gefärbt um einen Gulden mehr (Caffè)

Zoll Sätze: Caffè p. 100 Kilo . . . . f. 16.—
Reis „ „ . . . . – .50
Feigen „ „ . . . . 5.—
Rosinen p. 1[illegible]
Weinbeeren
Mandeln

		Gulden	
Aixer superfeinst	p. 100 K.	79.—	—.—
Leinöl	„	40.—	—.—
Petroleum Orig. Fass	„	17.—	17.50
„ Kiste	„	21.—	21.50
franco Fass			
Ricinusoel in Blechfl.	„	68.—	70.—
III. Südfrüchte.			
Anis Sterne	p. 100 K.	180.—	—.—
Puglieser gesiebt	„	60.—	65 —
Cappern französische feinst.	„	70.—	—.—
Carobbe dicke Mola neue	„	11.50	—.—
gute Puglieser „	„	11.—	
Datteln Alexand. Or. Fss.	„	65.—	—.—
Feigen Dalmatiner	„	—.—	—.—
Puglieser in fass	„	17.—	—.—
in Kränzen neue	„	23.—	—.—
Sultan. in Schacht neue	„	38.—	40.—
Fenchel Puglieser gesiebt	„	40.—	—.—
Kümmel Römischer gesiebt.	„	58.—	—.—
Limoni Mesiner	p. Kiste	6.50	7.—
Gardeser	„	—.—	—.—
Lorbeern trockene	p. 100 K.	24.—	—.—
Mandeln süsse Avola	„	—.—	—.—
Puglieser	„	105.—	120.—
Abruzzo	„	—.—	—.—
Pistazien neue ohne Schalen	p. K	—.—	—.—
Pomeranzen Mesineser	p. Kiste	6.50	7.—
Pignolli	p. 100 K.	64.—	—.—
Reis Ostilianer	„	25.—	—.—
Mantuaner	„	23.50	—.—
Veroneser	„	22.—	—.—
Mailänder	„	20.50	—.—
Rangoon I.	„	19.	—.—
II.	„	17.50	

		Gulden	
Gummi fein mandul	p. 100 K.	—.—	—.—
Myrrhae elect I.a	„	340.—	—.—
Schellack feinst org	„	230.—	—.—
Soda Sicilian e Engl.	„	9 —	10.
Safran Aquila	p. K.	—.—	—.—
Französischer	„	54.—	56.—
Schwefelblüthe	p. 100 K.	25.—	—.—
Natron Egypt	„	8.—	9.—
Hausenblase in Blättern	p. K.	25.—	—.—
Manna Cannellata I.a	„	375.—	—.—
Vanille lange	p. K.	80.—	—.—
Sago Ostindischer	p. 100 K.	50.—	—.—
Weihrauch elegirt I.ma	„	90.—	94.—
in Trauben	„	70.—	72.—
„ Sorten	„	54.—	56.—
Gebatine	p. K.	3.—	4.—
V. Verschiedene Waaren.			
Bimsenstein in gr Stücken	100 K.	12.—	15.—
Besen für Zimmer 3-4 Knott	p Stück	21.—	22.—
„ Kleider	„	28.—	—.—
Fische Aale MF – MC –	100K.	—.—	—.—
MB — AR —	„	—.—	—.—
Sardellen Orig. Fass	„	65.—	—.—
Rundfisch mittel	„	37.—	—.—
„ gross.	„	36.—	—.—
Häringe p, Fass	„	14 —	15.—
Hanf Canada	p. 100 K.	55.—	—.—
Romagna	„	56.50	—.—
Süssholzsaft „Martucci“ I.a	„	120 —	—.—
Maccaroni I ma Qualität	„	—.—	—.—
hiesige I 38, II 34, III 30	„	—.—	—.—
Stöpsel	p. 1000 Stück	5 —	7 —
Peitschenstöcke lange I 50			
II [illegible]			

K. k. priv.

Spuckschalen mit und ohne Wasser-Reservoir

von

DARTHE & KOLWEIN

Wien, VII., Siebensterngasse 31 und Mondscheingasse 1.

Datum des Poststempels.

P. T.

Durch Gegenwärtiges beehren wir uns Sie in Kenntniss zu setzen, dass es uns gelungen ist, die bisher
chen ebenso unzweckmässigen als widerlichen Spucknäpfe durch eine ganz neue und bereits patentirte Construction
rsetzen und dadurch mannigfache Unannehmlichkeiten, wie Geruch, Brutstätte von Ungeziefer, Umwerfen und
schütten des Aufsaugematerials, für immer bei Seite zu schaffen.

Unsere Spuckschalen, in zierlicher und geschmeidiger Form verfertigt, haben die vorzügliche Eigenschaft,
selbe die Aussenfläche selbst bei starker Benützung stets im spiegelreinen Zustande erhalten, den Speichel oder
stige Unreinlichkeiten sofort verschwinden lassen, dabei aber doch den Gebrauch von Sand und Sägespähnen ganz
gar ausschliessen und sich auf die einfachste und leichteste Weise reinigen lassen.

Durch diese, sowohl die sanitären als auch volkswirthschaftlichen Interessen berührenden Vortheile
erer Spuckschalen erscheint es wohl zur Genüge constatirt, dass deren Anschaffungspreis umsomehr in kürzester Zeit
reingebracht werden muss, als auch die Ar[illegible] Fäulniss der immer reinen von allen Excrementen

3

(169).

Wien, 14. August. (Zu den spanischen Wirren.)

Wie man der „Polit. Corr." aus Madrid

Eisenbahnverwaltungen.) In der dritten und letzten Sitzung

(9) [illegible]

Notification.

Wie bekannt, ist die Nachfrage von Loosen zu diesen Ziehungen stets so enorm, dass viele Bestellungen, welche kurz vor der Ziehung eintreffen, unberücksichtigt bleiben. Ich habe desshalb die Einrichtung getroffen, dass alle

bis den 26. November

eingesandten Bestellungen auf bestimmte Effectuirung rechnen können, während spätere Aufträge nur dann effectuirt werden können, wenn der Vorrath der Loose reicht.

HAMBURG, October 1877.

Siegmund Hilsheim.

... der Construction eine ... betreffenden Schale — selbst nach Jahren — unmöglich macht.

Weiters haben wir diese neue Construction in erhöhter Form (zum Auf- und Abschrauben) mit einem Wasser-Reservoir, respective Behälter zur Aufnahme von Reinigungsmitteln, versehen, welche Neuerung speciell behufs Desinfection des so häufig mit giftigen Miasmen geschwängerten Auswurfes, besonders für Kranke geeignet erscheint, durch ihre äussere Ausstattung aber ausser ihrer speciellen Bestimmung auch als Rauch-Necessaire verwendet und somit — ohne den Schönheitssinn auch nur im Geringsten zu verletzen — an jeder Stelle irgend eines eleganten Gemaches placirt werden kann.

Diese beiden Neuerungen und deren Vortheile wurden auch in der am 23. März 1877 abgehaltenen Wochen-Versammlung des niederösterreichischen Gewerbe-Vereines öffentlich besprochen und anerkannt, und dürfte Sie eine Probe-Bestellung von der Richtigkeit unserer Angaben bestens überzeugen.

Indem wir sonach Ihren geschätzten Aufträgen bestens entgegensehen, bemerken wir noch, dass wir nebstbei auch die verschiedenartigsten

Möbel-Galanterie-Drechslerarbeiten

nach zur Auswahl bereitliegenden Mustern, wie auch alle in dieses Fach einschlagenden Reparaturen zu möglichst billigsten Preisen zur Ausführung übernehmen und für unsere auswärtigen P. T. Kunden erwünschten Falles gerne bereit sind, wie immer Namen habende Aufträge und Commissionen gegen ganz bescheidene Provision zu besorgen.

Hochachtungsvoll

Darthe & Kolwein.

3

(9 t.)

[illegible]

K. k. priv.

Spuckschalen mit und ohne Wasser-Reservoir

von

DARTHE & KOLWEIN

Wien, VII., Siebensterngasse 31 und Mondscheingasse 1.

PREIS-COURANT

(netto Cassa oder per Nachnahme).

Spuckschalen mit Wasser-Reservoir, für Kranke speciell geeignet (auch als Rauchtisch verwendbar)	mit Glas-Einsatz	pr. St. fl.	10—15
dto. ohne » gothisch, fein geschnitzt	mit Glas-Einsatz	» » »	8 –12
dto. I geschnitzt, mit Rollfüssen	mit Glas-Einsatz	» » »	3.90
dto. I » ohne »	mit Glas-Einsatz	» » »	3.50
dto. II glatt	mit Glas-Einsatz	» » »	2.50
dto. III » mit Thon-Einsatz		per Dutz. »	14.—.

Muster in Spuckschalen werden in loco auf Wunsch vorgelegt.

Feinere Gattungen, wie auch alle Arten Galanterie-Drechsler-Arbeiten, werden nach Wunsch oder Zeichnung angefertigt und billigst berechnet.

Emballage wird billigst berechnet.

3

(10.) [illegible shorthand]

(11.) [illegible shorthand] ([illegible] 6-7.)

(15) [illegible shorthand]

شی [illegible] شیدن [illegible] شیل [illegible]

4. [illegible] مفتی بلده [illegible] خانهٔ قاضی [illegible]

19. [illegible]

20. [illegible] اسم صفت کنایات [illegible] فعل ادوات [illegible]

die indirecten Steuern, welche zu einer [illegible] erheblichen Höhe | Eisenbahnverwaltungen.) In der dritten und letzten Sitzung | besser. Lombarden

Wien, 14. August (Zu den spanischen Wirren.)

zur Ruhe zu bringen. Graf Andrassy ist heute von Wien nach Terebes

[illegible] zur Regierungspartei, sieben zur nationalen

[illegible]

[illegible]

21. [illegible] كتاب [illegible]
خانه [illegible]

22. [illegible] ات [illegible] باغ [illegible]
بيت [illegible]
[illegible] منزل [illegible]
[illegible]

23. [illegible]

24. [illegible]

[illegible]

[illegible]

25. [illegible]
آب [illegible]

26. [illegible]

[illegible] کوك بیوکسکدر [illegible]

[illegible]

[illegible] شوکورینان اولکیدر [illegible]

[illegible]

23. [illegible] اوی [illegible] جایری [illegible]

24. [illegible] اوه [illegible] جایره [illegible]

25. [illegible] بلطه‌یی [illegible] قیابی [illegible] بلطه‌یه [illegible] قیابه [illegible] صاقسی‌یی [illegible] قپوبی [illegible] صاقسی‌یه [illegible] قپویه [illegible]

26. [illegible] اوك [illegible] جایرك [illegible]

27. [illegible] بلطه‌نك [illegible] قیانك [illegible] صاقسینك [illegible] قپونك [illegible]

28. [illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible] او	[illegible] اوی	[illegible] اوه	[illegible] اوك
[illegible] قابلیجه	[illegible] قابلیجه‌یی	[illegible] قابلیجه‌یه	[illegible] قابلیجه‌نك
[illegible] قیا	[illegible] قیایی	[illegible] قیایه	[illegible] قیانك
[illegible] صاقسی	[illegible] صاقسی‌یی	[illegible] صاقسی‌یه	[illegible] صاقسینك
[illegible] قپو	[illegible] قپوبی	[illegible] قپویه	[illegible] قپونك

(29). [illegible]

[illegible]

. . . . . .

[illegible]

[illegible] . . . . .

16

am 18/2 1877

RECHNUNG

für die Hochw. Herrn P. P. Mechetaristen Congr.

		Preis fl.	Preis kr.	Betrag fl.	Betrag kr.
2	Missale Rom. Chagr. Leder ohne Goldschn.			11 f	
	Dank. Saldirt				

Hochacht.

Jos. Grünberg

Mechitar.-Buchdr. in Wien

16

7. § 31.

[illegible]

2. [illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible] اولر	[illegible] اولری	[illegible] اوله	[illegible] اولرك
[illegible] قابليجه لر	[illegible] قابليجه لری	[illegible] قابليجه لره	[illegible] قابليجه لرك
[illegible] قيالر	[illegible] قيالری	[illegible] قيالره	[illegible] قيالرك
[illegible] صاقسيلر	[illegible] صاقسيلری	[illegible] صاقسيلره	[illegible] صاقسيلرك 17
[illegible] قبولر	[illegible] قبولری	[illegible] قبوله	[illegible] قبولرك

29. [illegible] ایاغه [illegible] ایاغی [illegible] ایاق [illegible] ایاغك [illegible] ایاقلر [illegible] ایاقلری [illegible] ایاقلره [illegible] ایاقلرك [illegible]

30. [illegible]

31. [illegible] اضافت بيانيه [illegible]

[illegible]

[illegible] چار اغاجی [illegible]

[illegible] قابیجه صوغ [illegible]

ایپک بوجکی [illegible]

32. [illegible]

18.

33. [illegible]

[illegible] ابراهیم اغاجاری [illegible]

[illegible] بال بکیسی

[illegible] ابراهیم اغاجاری [illegible]

[illegible]

[illegible]

34. [illegible]

[illegible] خانه [illegible]

خانه [illegible]

35. [illegible]

1. [illegible]

[illegible] ان [illegible]

[illegible] مردان [illegible]

زنان [illegible] زنان [illegible]

37. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

18.

اسب [illegible] اسبان [illegible]

مرغ [illegible] مرغان [illegible]

[illegible] ها [illegible]

باغ [illegible] باغها [illegible]

خانه [illegible] خانه‌ها [illegible]

ستاره [illegible] ستاره‌ها [illegible]

36. [illegible] 19

[illegible] بنده [illegible]

[illegible] بندگان [illegible]

[illegible] گدا یا [illegible]

[illegible] گدایان [illegible]

37. [illegible]

[illegible] چشم [illegible] چشمان [illegible]

38. [illegible] ها

[illegible]

[illegible] باغها [illegible] خانه‌ها [illegible]

[illegible] باغ [illegible] خانه [illegible]

39. [illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
باغ [illegible]	باغی [illegible]	باغه [illegible]	باغك [illegible]
خانه [illegible]	خانه‌یی [illegible]	خانه‌یه [illegible]	خانه‌نك [illegible]
گدا [illegible]	گدایی [illegible]	گدایه [illegible]	گدانك [illegible]
صوفی [illegible]	صوفی بی [illegible]	صوفی به [illegible]	صوفینك [illegible]
آهو [illegible]	اهوبی [illegible]	آهویه [illegible]	اهونك [illegible]

12

20 [illegible]

[illegible]

باغلرك [illegible] باغلر [illegible] باغلره [illegible] باغلرى [illegible]

خانه‌لرك [illegible] خانه‌لر [illegible] خانه‌لره [illegible] خانه‌لرى [illegible]

كدالرك [illegible] كدالر [illegible] كداره [illegible] كدالرى [illegible]

صوفيلرك [illegible] صوفيلر [illegible] صوفيلره [illegible] صوفيلرى [illegible]

اهولرك [illegible] آهولر [illegible] اهولره [illegible] اهولرى [illegible]

[illegible]

زنانك [illegible] زنان [illegible] زنانه [illegible] زنانى [illegible]

بندكانك [illegible] بيدكان [illegible] بندكانه [illegible] بندكانى [illegible]

كدايانك [illegible] كدايان [illegible] كدايانه [illegible] كدايانى [illegible]

صوفيانك [illegible] صوفيان [illegible] صوفيانه [illegible] صوفيانى [illegible]

اهوانك [illegible] اهوان [illegible] اهوانه [illegible] اهوانى [illegible]

40. [illegible]

[illegible] درخت باغ [illegible]

[illegible]

41. [illegible]

[illegible] بيژباغ [illegible]

[illegible] صوفى بوسه [illegible]

[illegible]

[illegible] كداى جهان [illegible]

[illegible] ابرى دوست

[illegible]

21. 42. [illegible]

[illegible] درخت [illegible]

[illegible]

43. [illegible]

[illegible]

[illegible] باغ جهان خانهٔ دل

[illegible]

[illegible]

44. [illegible]

45. [illegible]

[illegible] زینب [illegible] امرأة [illegible] عایشه [illegible]

[illegible] سماعی [illegible] قیاسی [illegible]

1. [illegible]

[illegible]

شمس [illegible] ارض [illegible] ذراع [illegible]

[illegible] اهل [illegible] یمین [illegible] شمال [illegible]

عین [illegible] اذن [illegible] کف [illegible] فخذ [illegible]

[illegible] ید [illegible] قدم [illegible] ساق [illegible]

اصبع [illegible] نفس [illegible] دار [illegible]

نار [illegible] دلو [illegible] جحیم [illegible] جهنم [illegible]

[illegible] عقرب [illegible] عنکبوت [illegible]

خمر [illegible] بئر [illegible] کاس [illegible] درج [illegible]

صبا [illegible] عصا [illegible] فردوس [illegible]

[illegible] ملح [illegible] قوس [illegible]

درع [illegible] ذهب [illegible] ینبوع [illegible]

[illegible] حرب [illegible] نقل [illegible] فرس

[illegible]

46 [illegible]

طريق [illegible] مسك [illegible] حال [illegible]

لسان [illegible] سبيل [illegible] عنق [illegible]

قضا [illegible] سما [illegible] سلح [illegible]

[illegible] سكين [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] نفس [illegible]

[illegible] نفس اماره

[illegible]

47. [illegible]

واو ممدوده [illegible]

[illegible] های رسمیه [illegible]

[illegible]

48 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] صمت [illegible] ظلمت [illegible]

[illegible]

49. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] رحمت [illegible]

[illegible] حمایه [illegible]

[illegible] حمایه [illegible]

50. بيت [illegible] التفات [illegible]

[illegible] ثبت [illegible] ثبو [illegible]

[illegible] ثبات [illegible] اثبات [illegible] سبت

[illegible] سمت [illegible] صمت [illegible]

[illegible] سكوت [illegible] اسكات [illegible]

Wien, 14. August. (Zu den spanischen Wirren.)
Graf Andrassy ist heute von Wien nach Terebes
zur Ruhe zu bringen.
zur Regierungspartei ... stehen zur nationalen

[illegible] صيت [illegible] وقت [illegible]
[illegible] بيقات [illegible]
[illegible]
[illegible]

51. [illegible] 23
[illegible]
[illegible]
[illegible] دعوى [illegible]
[illegible] فتوى [illegible] صغرى [illegible]
[illegible] كبرى [illegible] حمى [illegible]
[illegible] شورى [illegible]

52. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 18

53. [illegible]
[illegible] كتابين
[illegible] امرأتين

54. [illegible]
[illegible] ثلثان [illegible] ثلث [illegible]
[illegible]

55. [illegible]

24 [illegible]

[illegible]:

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ملبين [illegible]

[illegible]:

56. [illegible]

[illegible]

ملبون [illegible]

57. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] كاتب [illegible] مكتوب [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]:

19 58. [illegible]

[illegible] كاتبين [illegible]

[illegible] مكتوبين

[illegible]:

[illegible] مكاتبين [illegible]

[illegible]:

59. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] عنبه [illegible] عنبات

[illegible]

[illegible] ذاعات [illegible]

[illegible]:

60. [illegible]

[illegible] 25

[illegible]

61. [illegible] فعل [illegible] فعول [illegible]

[illegible] شوس [illegible]

[illegible] قبر [illegible] قبور [illegible]

[illegible] بيت [illegible] بيوت [illegible]

62. [illegible] 20

[illegible] افعال [illegible]

[illegible] ثوب [illegible] اثواب [illegible]

[illegible] بيت [illegible] ابيات [illegible]

63. [illegible] فوس [illegible] قوس [illegible] فووس [illegible]

64. [illegible] فعل [illegible] فعل [illegible] فعل [illegible] افعال

[illegible] فعل [illegible]

[illegible] اسرار [illegible]

قفل [illegible] اقفال [illegible]

طرف [illegible] اطراف [illegible]

عنق [illegible] اعناق [illegible]

65. [illegible] فعله [illegible]

[illegible] فعال [illegible] بلده [illegible]

[illegible] بلاد [illegible] فعله [illegible] 3

[illegible] فعل [illegible]

[illegible] نعم [illegible]

[illegible] فعله [illegible]

[illegible] فعل [illegible] ذئبه [illegible]

9

[illegible] فعله [illegible]

[illegible] فعال [illegible]

[illegible] رقاب [illegible] رقاب [illegible]

66. [illegible]

26 [illegible] فعال [illegible] فعال [illegible]

[illegible] افعله [illegible] زمان [illegible]

[illegible] ازمنه [illegible] سؤال [illegible]

[illegible] اسئله [illegible]

فعلان [illegible] غزال [illegible] غزلان [illegible]

[illegible] غلام [illegible] غلمان [illegible]

67. ([illegible]) فعال [illegible] فعيل [illegible]

[illegible] فعل [illegible] كتاب

[illegible] كتب [illegible] طريف [illegible]

[illegible] طرف [illegible]

21. 68. [illegible] فعول [illegible] افعله [illegible]

[illegible] عمود [illegible] اعمده [illegible]

69. [illegible]

[illegible] فاعل [illegible] عامه

[illegible] عالم [illegible] رساله

[illegible] رسائل [illegible] كتيبه

[illegible] كتائب [illegible]

70. فاعل [illegible]

[illegible] فواعل [illegible]

[illegible] جامع [illegible] جوامع [illegible]

عاطفت [illegible] عواطف [illegible]

[illegible]

71. ([illegible]) كوكب [illegible]

دراهم [illegible] مكتب [illegible] مسجد

[illegible] مصدر [illegible] اصابع

[illegible] بنا [illegible]

[illegible] كواكب [illegible] دراهم [illegible] مكاتب [illegible]

[illegible] مساجد [illegible] مصادر [illegible] اصابع [illegible]

مباني [illegible]

72. [illegible] دعوى [illegible] فتوا [illegible]

[illegible]

[illegible] دعاوی [illegible] فتاوی [illegible]
[illegible] دعوی [illegible]
[illegible] فتاوی [illegible]

73. [illegible]
[illegible] سلطان [illegible] مصباح [illegible]
مکتوب [illegible] سلاطین [illegible]
[illegible] مصابیح [illegible] مکاتیب [illegible]
[illegible]

74. [illegible] باب [illegible] ابواب 22
[illegible] تاج [illegible] جار [illegible]
[illegible] تیجان [illegible] جیران [illegible]

75. [illegible] ارض [illegible] اراضی [illegible]
[illegible] مزیه [illegible] مزایا
[illegible] قبر [illegible] قبور [illegible]
[illegible] کسری [illegible] اکاسره [illegible]
[illegible]

76. [illegible]
[illegible] عاشقان [illegible]
[illegible]

77. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] چفتلکات همایون [illegible]
[illegible]

78. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] مصرف [illegible]
[illegible] مصارف [illegible]
[illegible] مصارفات [illegible] 33

79. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] مصارفلر [illegible]
[illegible] اطرافلر [illegible]

20

80. [illegible]

[illegible]

[illegible]	كتاب	[illegible]	كتابى	[illegible]	كتابه	[illegible]	كتابك
[illegible]	صحيفه	[illegible]	صحيفه‌يى	[illegible]	صحيفه‌يه	[illegible]	صحيفه‌نك
[illegible]	قضا	[illegible]	قضايى	[illegible]	قضايه	[illegible]	قضانك
[illegible]	قاضى	[illegible]	قاضى‌يى	[illegible]	قاضى‌يه	[illegible]	قاضينك
[illegible]	عدو	[illegible]	عدويى	[illegible]	عدويه	[illegible]	عدونك

28. [illegible]

[illegible]	كتابلر	[illegible]	كتابلرى	[illegible]	كتابلره	[illegible]	كتابلرك
[illegible]	صحيفه‌لر	[illegible]	صحيفه‌لرى	[illegible]	صحيفه‌لره	[illegible]	صحيفه‌لرك
[illegible]	قضالر	[illegible]	قضالرى	[illegible]	قضالره	[illegible]	قضالرك
[illegible]	قاضيلر	[illegible]	قاضيلرى	[illegible]	قاضيلره	[illegible]	قاضيلرك
[illegible]	عدولر	[illegible]	عدولرى	[illegible]	عدولره	[illegible]	عدولرك

[illegible]

[illegible]	مملكتيه	[illegible]	مملكتينى	[illegible]	مملكتينه	[illegible]	مملكتينك
[illegible]	ثلثانه	[illegible]	ثلثانى	[illegible]	ثلثانه	[illegible]	ثلثانك

[illegible]

[illegible]	معلميه	[illegible]	معلمينى	[illegible]	معلمينه	[illegible]	معلمينك
[illegible]	معلمونه	[illegible]	معلمونى	[illegible]	معلمونه	[illegible]	معلمونك

[illegible]

[illegible]	محلات	[illegible]	محلاتى	[illegible]	محلاته	[illegible]	محلاتنك

[illegible]

[illegible]	كتب	[illegible]	كتبى	[illegible]	كتبه	[illegible]	كتبك
[illegible]	قياصره	[illegible]	قياصره‌يى	[illegible]	قياصره‌يه	[illegible]	قياصره‌نك
[illegible]	مزايا	[illegible]	مزايايى	[illegible]	مزايايه	[illegible]	مزايانك
[illegible]	مبانى	[illegible]	مبانيى	[illegible]	مبانيه	[illegible]	مبانينك

81. [illegible]

29. [illegible]

[illegible] 25

[illegible] فتوی [illegible] فتوای [illegible] فتوایه [illegible] فتوانك [illegible]

[illegible]

[illegible] فتوالر [illegible] فتواری [illegible] فتواره [illegible] فتوارك [illegible]

[illegible]

[illegible] فتاوی [illegible] فتاوای [illegible] فتاوایه [illegible] فتاوانك [illegible]

82. [illegible]

[illegible]

كتاب مفتی [illegible]

صحیفه كتاب [illegible]

صفای قلب [illegible]

معنای بیت [illegible]

قاضیٔ بلده [illegible]

عدو دولت [illegible]

[illegible]

وقت شام [illegible]

ساحه زمین [illegible]

صفای دل [illegible]

معنا سخن [illegible] 26

قاضیٔ جهان [illegible]

عدو جانه [illegible]

[illegible] 30.

سرافراز زمانه [illegible]

بندهٔ حاكم [illegible] 33

گدا وقت [illegible]

صوفی علم [illegible]

دوای حبیب [illegible]

83. [illegible]

[illegible] وقت شام [illegible]

27 84. [illegible] صفا [illegible] جفا [illegible]

[illegible] صفاء قلب [illegible]

جفاى خلف [illegible]

صفا قلب [illegible]

[illegible] جفا خلف [illegible]

85. [illegible]

31. [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 28
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

86. معنی [illegible] فتوی [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] معنای بیت
[illegible] فتوای مفتی
[illegible]
معنای بیت [illegible] فتوای مفتی [illegible]
[illegible]

87. [illegible]
[illegible]
[illegible] 32
[illegible]
[illegible]
[illegible] دار الفتوه [illegible]
[illegible] دار العلیه [illegible] 33
[illegible] شیخ الاسلام [illegible]
خاتمه الفصل [illegible]

1/1 878.

32.

[illegible]

[illegible]

88. [illegible]

[illegible] او [illegible]

سركي باكير [illegible]

باض كاغد [illegible]

[illegible]

[illegible]

89. [illegible]

[illegible] كوزل كوشك [illegible]

[illegible] كوزل كاشانه [illegible] كوزل قصر

[illegible]

90. [illegible]

[illegible] كوزل اوك [illegible]

[illegible] كوزل زنانه [illegible]

[illegible] كوزل ابيات [illegible]

[illegible]

91. [illegible]

[illegible] طوغرى سوز اجبار

[illegible] 33

[illegible]

92. [illegible]

1/, 878.

[illegible]

93. [illegible]

94. [illegible]

[illegible]

95. [illegible]

31 [illegible]

96. [illegible]

34. [illegible]

[illegible] باغ دلكشا [illegible]

[illegible]

97. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] جانا دلكشا [illegible]

[illegible] وا ستمكار [illegible]

[illegible] بنای استوار [illegible]

[illegible] عدوی جانخراش [illegible]

98. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] كوشش دلكشا [illegible] طعام بالا

[illegible]

99. [illegible]

[illegible] 32

[illegible] دلنشینند [illegible]

[illegible]

100. [illegible]

1. [illegible] سیاه [illegible]

[illegible]

2. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] شیرازی

[illegible] دودمان

[illegible] باغبان [illegible]

[illegible]

[illegible]

101. [illegible]

[illegible] انشین [illegible]

102. [illegible]

[illegible] 35

[illegible]

14

[illegible]

103. [illegible]

104. [illegible]

1. [illegible]

105. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

106. 3. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] جشم سیاه [illegible]

[illegible] سیاه جشم [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] طفل سیاه جشم [illegible]

[illegible]

107. 4. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] دفتر نویس [illegible]

[illegible]

[illegible]

108. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]	آ	[illegible]	[illegible]
[illegible]	آور		
[illegible]	آرا	[illegible]	[illegible]
[illegible]	آزار	[illegible]	[illegible]
[illegible]	آشام	[illegible]	[illegible]
[illegible]	آفرید	[illegible]	[illegible]
[illegible]	افروز	[illegible]	[illegible]
[illegible]	فروز		
[illegible]	افزا	[illegible]	[illegible]
[illegible]	فزا		

37

بد
باز
باف
بر
بر
بخش
بخشا
بر
بز
پسند
بند
بیا
بیز
تاب
تاز
خوار
خواه
خراش
دار
دان
دوز
ده
ربا
ران
رس
رسان
روب
زا
زن
ساز
سای
سوز
شکن
شناس
کش
کش

[illegible]

109. [illegible]

110. [illegible] 38.

111. [illegible] 36

112 [illegible]

113. [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

114. [illegible]
[illegible]
[illegible] مردمان دلاور [illegible]
[illegible] بندگان رحمت جويان [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

37
39 115. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] واسع او [illegible] واسع خانه
[illegible] واسع بيت [illegible]
116. [illegible]
[illegible]
سرای معمور [illegible] خانهٔ واسع
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] خلوه حسه [illegible]
[illegible] عباره واضح [illegible]
[illegible] بنای لطيف [illegible]
[illegible] والیٔ عادل [illegible]
[illegible] عدوی عاقل [illegible]
117. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible] 38

خلق حسن [illegible]

خلقت حسنه [illegible]

ملیه مرفوعه [illegible]

ملیه مرفوعه [illegible]

118. [illegible]

افکار صائبه [illegible]

119. [illegible]

1. [illegible] 40

ملیه کامله [illegible]

مدنیه کرام [illegible]

2. [illegible] زکیات زاکیه

صلوات [illegible]

3. [illegible]

موالی فخام [illegible]

علمای عاملیه [illegible]

اطبای مشهوره [illegible]

[illegible] 39

[illegible]

[illegible]

امر مهم [illegible]

مواد مشكله [illegible]

مسائل شتى [illegible]

120. [illegible] باغ [illegible] باغچه [illegible]

121. [illegible] بنده كامل [illegible] خانهٔ واسع [illegible]

41. [illegible] كتبخانه مزكوره [illegible]

40 [illegible] طوبخانهٔ عامره [illegible]

بوستانخانهٔ عامره [illegible]

122. [illegible]

چفتلك مذكور [illegible]

مدیرلك مذكور [illegible]

[illegible]

113. [illegible]

114. [illegible] 41

بو مطالعه سقيده [illegible]

[illegible] ینکی صحیحه

[illegible]

115. [illegible]

مستقیم افکار [illegible]

[illegible] مشكل مسائل [illegible] 42

116. [illegible] مسوده اولور

دعوای [illegible]

[illegible] وراثتی ثابت در [illegible]

[illegible]

117. [illegible]

18

[illegible] كرة الثمن [illegible]

[illegible] دلة الثمن [illegible]

118. [illegible] كرة الثمن [illegible] دلة الثمن [illegible]

42 [illegible]

119. [illegible]

1. [illegible]

2. [illegible]

120. [illegible]

43 121. [illegible]

[illegible]

لسان عربي [illegible] قاعدهٔ عربيه [illegible]

[illegible]

كتاب فارسي [illegible] كتابه فارسيه [illegible]

[illegible]

خط اجنبي [illegible] السنهٔ اجنبي [illegible]

[illegible]

122. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] داخليه [illegible]

[illegible] خارجيه [illegible] ماليه [illegible]

[illegible] امور داخليه [illegible]

[illegible] امور خارجيه [illegible]

[illegible] امور ماليه [illegible]

[illegible] طبيه عليه

[illegible] طبيه سيفيه [illegible]

[illegible] طبيه قليه [illegible]

[illegible] طبيه كبار عليه [illegible]

[illegible] طبيه امراى [illegible]

[illegible]

[illegible] طبيه رجال قليه

[illegible]

[illegible] مكتب حربيه [illegible]

[illegible]

[illegible]

123. [illegible]

[illegible]

[illegible] محروسه [illegible]

[illegible] سفينهٔ محروسه [illegible]

[illegible]

124. [illegible]

[illegible]

[illegible] سنيه [illegible]

[illegible] اوقيه [illegible]

[illegible]

44

[illegible]

125. [illegible]

[illegible] کوزل سوزلر [illegible]

[illegible] جرکنل سوزلر [illegible]

[illegible] بیچاره عاقلی [illegible]

[illegible] بیکسانی کوزنکلی [illegible]

[illegible] عالم مقبولدر

[illegible] جهاله اعتبار اولنمق [illegible]

[illegible]

هر دعوی شاهدیه ایله ثابت اولور [illegible]

[illegible]

126. [illegible]

[illegible] عاقله [illegible]

[illegible] عقل [illegible]

45

[illegible] مطلقات [illegible]

[illegible] مشکلات [illegible]

[illegible]

[illegible] 44.

127. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] علامه [illegible]
[illegible]

128. [illegible]
[illegible] فعيل [illegible] 45
[illegible]
[illegible] فعال [illegible] افعال [illegible] فعلا [illegible]
افعلا [illegible] فعلى [illegible]
كريم [illegible] كرام [illegible]
شريف [illegible] اشراف [illegible]
نديم [illegible] ندما [illegible]
صديق [illegible] اصدقا [illegible]
شقيق [illegible] شقى [illegible]

129. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 46
احبا [illegible] حبيب [illegible]
[illegible] احبا [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

130. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

---

131. [illegible]

20

1. [illegible]

2. [illegible] جوده [illegible] زياده [illegible] غايت [illegible]

الك سياه [illegible]

جوده كوزل [illegible]

46 زياده شننلى [illegible]

غايت واسع [illegible]

3. [illegible]

47 [illegible] خفيف [illegible] اغره [illegible]

4. [illegible] دها [illegible]

الك كوزل [illegible]

دها كوزل [illegible]

الك نفيس [illegible]

دها نفيس [illegible]

الك دلكش [illegible]

دها دلكش [illegible]

132. [illegible] بو انده كوزل [illegible]

[illegible]

133. [illegible]

[illegible] بالاتر [illegible] واسطه [illegible]

[illegible]

134. [illegible]

[illegible]

135. [illegible] 48

[illegible] بالاتر [illegible]

[illegible]

136. [illegible] 48

اكرم [illegible] اقوى [illegible]

[illegible]

[illegible] اكرم الناس [illegible]

افواى الاقوال [illegible]

[illegible]

اكرم ناس [illegible]

اقواى اقوال [illegible]

[illegible]

ناسك اكرمى [illegible]

اقوالك اقواسى [illegible]

137. [illegible]

[illegible] فعلى [illegible]

[illegible] اعد [illegible]

[illegible] عليا [illegible]

138. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] اهم اولمسواد [illegible]

[illegible] اقوى اولان روايت [illegible]

[illegible]

139. [illegible]

49 [illegible]

[illegible] اكرنامه [illegible]

[illegible]

140. [illegible] كريد [illegible] اكلم [illegible]

141. [illegible]

48 [illegible]

[illegible]

142. [illegible]

1. [illegible] 1. [illegible], 2. [illegible], 3. [illegible], 4. [illegible], 5. [illegible], 6. [illegible], 7. [illegible], 8. [illegible], 9. [illegible] 10. [illegible] 20. [illegible] 30. [illegible] 40. [illegible], 50. [illegible], 60. [illegible], 70. [illegible], 80. [illegible], 90. [illegible] 50

[illegible] 11. [illegible], 12. [illegible], 13. [illegible] 21. [illegible], 22. [illegible]

[illegible] 200. [illegible] 300. [illegible] 49

[illegible] 101. [illegible], 102. [illegible], 103. [illegible], 111. [illegible], 112. [illegible], 121. [illegible], 212. [illegible]

[illegible]

[illegible]

51 [illegible] 1001. [illegible] 1011. [illegible] 1101.

[illegible] 11000. [illegible] 111000.

[illegible]

50. [illegible]

143. [illegible] 1. — [illegible] 2. — [illegible] 3. — [illegible] 5. — [illegible] 6. — [illegible] 7. — [illegible] 8. — [illegible] 9. [illegible] 100 [illegible] 1000. [illegible]

52 144. [illegible] 1. — [illegible] 2. — [illegible] 3. — [illegible] 4. — [illegible] 5.

— سته [illegible] 6 — سبعه [illegible] 7 — ثمانيه [illegible]

8 — تسعه [illegible] 9 — [illegible] عشره [illegible] 10.

عشرين [illegible] 20 — ثلثين [illegible] 30 — اربعين [illegible] 40

— خمسين [illegible] 50 — ستين [illegible] 60 — سبعين [illegible] 70

— ثمانين [illegible] 80 — تسعين [illegible] 90 — [illegible]

[illegible] مائه [illegible] الف [illegible]

[illegible] احاد [illegible]

[illegible] عشره عشرات [illegible]

[illegible] مائه مئات [illegible]

[illegible] الف الوف الاف [illegible]

145. [illegible] ایکنجی [illegible] اوچنجی [illegible]

146. [illegible] ابتدا [illegible] اول [illegible] ابتدائی [illegible] اولکی [illegible]

147. [illegible] اول [illegible] ثانی [illegible] ثالث [illegible] رابع [illegible] خامس [illegible] سادس [illegible] سابع [illegible] ثامن [illegible] تاسع [illegible] عاشر [illegible]

148. [illegible]

1. [illegible] اولا [illegible] ثانیا [illegible]

2. [illegible] باب اول [illegible] باب ثانی [illegible]

149. [illegible]

150. [illegible]

151. [illegible]

52 خمس [illegible]

152. [illegible]

54 [illegible]

ابلغ [illegible]

153. [illegible]

[illegible]

154. [illegible]

155. [illegible] 53

[illegible]

11/1 878.

53.

55

[illegible]

156. [illegible]

157. [illegible]

158. [illegible]

159. [illegible] 54

56

14/1 878.

[illegible]

160. [illegible]

161. [illegible]

162. [illegible]

55.

[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
[illegible]	بن	[illegible]	بنى	[illegible]	بكا	[illegible]	بنم
[illegible]	سن	[illegible]	سنى	[illegible]	سكا	[illegible]	سنك
[illegible]	اول او	[illegible]	انى	[illegible]	اكا	[illegible]	انك
[illegible]	بز	[illegible]	بزى	[illegible]	بزه	[illegible]	بزم
[illegible]	سز	[illegible]	سزى	[illegible]	سزه	[illegible]	سزك
[illegible]	انلر	[illegible]	انلرى	[illegible]	انلره	[illegible]	انلرك

57

163. [illegible]

164. [illegible] 58

[illegible] کتابم [illegible]

سنک کتابک [illegible] انک کتابی [illegible] 56

[illegible] بزم کتابمز [illegible] سزک کتابکز

[illegible] انلرک کتابی [illegible]

165. [illegible]

166. [illegible]

انک باغچه‌سی [illegible] انلرک صفاسی

[illegible] افندینک طابیسی

[illegible] بیوکلرک قپوسی

[illegible]

167. [illegible]

[illegible] كتابلرم [illegible] كتابلرك [illegible]

59 [illegible] كتابلرمز [illegible]

كتابلركز [illegible]

168. [illegible]

169. [illegible]

57 [illegible]

[illegible] كتابي [illegible]

[illegible] كتابك [illegible]

كتابنك [illegible]

[illegible] باغچەسی

[illegible] باغچەسنه [illegible]

[illegible] باغچەسنك [illegible]

170. [illegible]

[illegible] كتابلريني [illegible]

كتابلرينه [illegible] كتابلرينك [illegible]

[illegible] كتابلريني.

كتابلرينه كتابلرينك

171. [illegible]

[illegible] خانم [illegible]

خانم [illegible]

60 172. [illegible]

[illegible]

[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		
[illegible]	كتابم	[illegible]	كتابمى	[illegible]	كتابمه	[illegible]	كتابمك	[illegible]
[illegible]	كتابك	[illegible]	كتابكى	— [illegible]	كتابكه	— [illegible]	كتابكك	[illegible]
[illegible]	كتابى	[illegible]	كتابنى	— [illegible]	كتابنه	— [illegible]	كتابنك	[illegible]
[illegible]	كتابمز	[illegible]	كتابمزى	— [illegible]	كتابمزه	— [illegible]	كتابمزك	[illegible]
[illegible]	كتابكز	[illegible]	كتابكزى	— [illegible]	كتابكزه	— [illegible]	كتابكزك	[illegible]

[illegible] 58

[illegible]	امرم	[illegible]	امرمى	[illegible]	امرمه	[illegible]	امرمك	[illegible]
[illegible]	امرك	— [illegible]	امركى	— [illegible]	امركه	— [illegible]	امركك	[illegible]
[illegible]	امرى	— [illegible]	امرنى	— [illegible]	امرنه	— [illegible]	امرنك	[illegible]
[illegible]	امرمز	— [illegible]	امرمزى	— [illegible]	امرمزه	— [illegible]	امرمزك	[illegible]
[illegible]	امركز	— [illegible]	امركزى	— [illegible]	امركزه	— [illegible]	امركزك	[illegible]

[illegible]

[illegible]	خانم	[illegible]	خانمى	[illegible]	خانمه	[illegible]	خانمك	[illegible]
[illegible]	خانك	— [illegible]	خانكى	— [illegible]	خانكه	— [illegible]	خانكك	[illegible]
[illegible]	خانسى	— [illegible]	خانسنى	— [illegible]	خانسنه	— [illegible]	خانسنك	[illegible] 61
[illegible]	خانمز	— [illegible]	خانمزى	— [illegible]	خانمزه	— [illegible]	خانمزك	[illegible]
[illegible]	خانكز	— [illegible]	خانكزى	— [illegible]	خانكزه	— [illegible]	خانكزك	[illegible]

[illegible]

[illegible]	صفام	[illegible]	صفامى	[illegible]	صفامه	[illegible]	صفامك	[illegible]
[illegible]	صفاك	— [illegible]	صفاكى	— [illegible]	صفاكه	— [illegible]	صفاكك	[illegible]
[illegible]	صفاسى	— [illegible]	صفاسنى	— [illegible]	صفاسنه	— [illegible]	صفاسنك	[illegible]
[illegible]	صفامز	— [illegible]	صفامزى	— [illegible]	صفامزه	— [illegible]	صفامزك	[illegible]
[illegible]	صفاكز	— [illegible]	صفاكزى	— [illegible]	صفاكزه	— [illegible]	صفاكزك	[illegible]

[illegible] 57

[illegible]	كديم	[illegible]	كديمى	[illegible]	كديمه	[illegible]	كديمك	[illegible]
[illegible]	كديك	— [illegible]	كديكى	— [illegible]	كديكه	— [illegible]	كديكك	[illegible]
[illegible]	كديسى	— [illegible]	كديه	— [illegible]	كديسنه	— [illegible]	كديسنك	[illegible]
[illegible]	كديمز	— [illegible]	كديكه	— [illegible]	كديمزه	— [illegible]	كديمزك	[illegible]
[illegible]	كديكز	— [illegible]	كديكزى	— [illegible]	كديكزه	— [illegible]	كديكزك	[illegible]

[illegible] 62

[illegible]	قيوم	[illegible]	قيومى	[illegible]	قيومه	[illegible]	قيومك	[illegible]
[illegible]	قيوك	— [illegible]	قيوكى	— [illegible]	قيوكه	— [illegible]	قيوكك	[illegible]
[illegible]	قيوسى	— [illegible]	قيوسنى	— [illegible]	قيوسنه	— [illegible]	قيوسنك	[illegible]
[illegible]	قيومز	— [illegible]	قيومزى	— [illegible]	قيومزه	— [illegible]	قيومزك	[illegible]
[illegible]	قيوكز	— [illegible]	قيوكزى	— [illegible]	قيوكزه	— [illegible]	قيوكزك	[illegible]

173. [illegible]

174. [illegible]

175. [illegible]

64 [illegible]

63 [illegible]

176. [illegible]

177. [illegible]

178. [illegible]

[illegible]

178. [illegible] 61

179. [illegible]

180. [illegible]

181. [illegible] 65

28

56

[illegible]

[illegible]

بیلیر [illegible] بیلیرسین [illegible] بیلیرسنگ [illegible]

[illegible]

[illegible]

62 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

182. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

کاتبم [illegible]

کاتبسه [illegible]

کاتبز [illegible]

کاتبسکز کاتبسز [illegible]

[illegible]

او کاتبدر [illegible]

انلر کاتبدرلر [illegible]

افندی عاقلدر [illegible]

66. افندیلر عاقلدرلر [illegible]

183. [illegible] کاتبسه

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] بنده یم [illegible]

[illegible] بنده یز [illegible] کدایم

[illegible] کدایز [illegible]

راضی یم [illegible] راضی یز [illegible]

[illegible] عنايت جويم [illegible]
[illegible] عنايت جويز [illegible]
[illegible]

184. [illegible]
[illegible]
[illegible]

185. [illegible]
[illegible] 63
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ايتدم [illegible] — ايتدك [illegible] — ايتدى [illegible]
ايتدك [illegible] — ايتديكز [illegible] — ايتديلر [illegible]
ايانديم [illegible] — اياندك [illegible] — ايانددى [illegible]
اياندق [illegible] — ايانديكز [illegible] — ايانديلر [illegible]

186. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] عقلى [illegible]
سنكلى [illegible] — انكلى [illegible] — بزنكى [illegible]
[illegible] سزنكى [illegible] انلرنكى [illegible] افنديكلى
[illegible]
افنديلرنكى [illegible] 187 [illegible]
[illegible] عقلى [illegible]

سنكلير [illegible]

187. [illegible]
[illegible]
[illegible] عقليكى [illegible]
عقليلرينك [illegible] عقليلرينك [illegible]
[illegible]

188. [illegible]
[illegible]

[illegible]

بنكنك [illegible]	بنكه [illegible]	بنكنى [illegible]	بنكى [illegible]
سنكنك [illegible]	سنكه [illegible]	سنكنى [illegible]	سنكى [illegible]
64 انلكنك [illegible]	انلكه [illegible]	انلكنى [illegible]	انلكى [illegible]
بزنكنك [illegible]	بزنكه [illegible]	بزنكنى [illegible]	بزنكى [illegible]
سزنكنك [illegible]	سزنكه [illegible]	سزنكنى [illegible]	سزنكى [illegible]
انلركنك [illegible]	انلركه [illegible]	انلركنى [illegible]	انلركى [illegible]
68 افندنكنك [illegible]	افندنكه [illegible]	افندنكنى [illegible]	افندنكى [illegible]
افندلركنك [illegible]	افندلركه [illegible]	افندلركنى [illegible]	افندلركى [illegible]

189. [illegible] بنده‌كى [illegible] سنده‌كى [illegible] اوده‌كى [illegible] باغچه‌ده‌كى [illegible]

190. [illegible] بو [illegible] شو [illegible] شوبو [illegible]

191. [illegible]

192. [illegible]

[illegible]

[illegible] بو [illegible] بونی [illegible] بوکا [illegible] بونك

[illegible] شو [illegible] شونی [illegible] شوکا [illegible] شونك

[illegible] بونلر [illegible] بونلری [illegible] بونلره [illegible] بونلردن 65

[illegible] شونلر [illegible] شونلری [illegible] شونلره [illegible] شونلردن

193. [illegible]
[illegible] بونککی [illegible]
شونککی [illegible] بونده‌کی [illegible]
شونده‌کی [illegible] بونلرککی [illegible]
[illegible] شونلرککی [illegible] بونلرده‌کی [illegible]
[illegible] شونلرده‌کی [illegible]

194. [illegible]

195. [illegible]

196. [illegible] 70

[illegible]

66 197. [illegible] كندى [illegible]

[illegible] كنم [illegible]

[illegible] كندوك كندو [illegible] كنديك [illegible]

[illegible] كندو [illegible] كندى [illegible]

[illegible] كندوسى [illegible] كنديسى [illegible]

[illegible] كندوس [illegible] كنديز

[illegible] كندوكز [illegible]

كنديكز [illegible] كندولرى [illegible]

[illegible] كنديلرى [illegible]

198. [illegible]

199. [illegible]

71 [illegible] كندو كندوه [illegible]

كندى كنديم [illegible] كندو كندك

[illegible] كندى كنديكه [illegible]

[illegible] [illegible] كندو كندوبه [illegible]

[illegible] كندى كنديه [illegible] كندو كندوسنه

[illegible] كندى كنديسنه [illegible]

[illegible] كندو كندومزه [illegible]

[illegible] كندى كنديمزه [illegible]

[illegible] كندو كندوكزه [illegible]

كندى كنديكزه [illegible]

67 كندو كندولرينه [illegible] كندى كنديلرينه

[illegible]

200. [illegible]

[illegible]

201. [illegible]

202. [illegible] 72

[illegible]

203. [illegible] 68

[illegible]

204. [illegible]

31

[illegible]

205. [illegible]

206. [illegible]

207. [illegible]

208 [illegible]

209. [illegible]

69 [illegible]

74 [illegible]

210. [illegible]

211. [illegible]

[illegible]
[illegible]
212. [illegible]
[illegible] نصورنك [illegible]
[illegible] توجهه [illegible]
[illegible] صورنك [illegible]
[illegible]
213. [illegible] اصل [illegible]
[illegible] نصل [illegible]
[illegible]
[illegible] نصل ايشته بو [illegible]
[illegible] نصل اولمش بلم
[illegible]
[illegible] نصل
[illegible] نصليك [illegible] نصل در [illegible]
[illegible] نصلن [illegible] نصلكز [illegible]
[illegible] نصلدر [illegible]
214. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 70
[illegible]
[illegible]
[illegible]
215. [illegible] قدر [illegible] نقدر
[illegible]
[illegible]
216. قنغى [illegible]
[illegible]
[illegible] قنغى ادم [illegible]
[illegible] قنغى ادملر [illegible]
217. [illegible]
[illegible]
برم قنغمز [illegible] سزك قنغيكز
[illegible] انرك قنغيسى [illegible]

[illegible] قنبدری [illegible]

قنبدری [illegible] قنبدری [illegible]

[illegible]

76 218 قاچ [illegible]

[illegible]

219. [illegible]

220. [illegible] اوقه [illegible] اوقه [illegible]

[illegible] شوقه [illegible]

71 [illegible]

221. [illegible] خیلی [illegible]

[illegible]

[illegible]

222. [illegible]

223. [illegible]

224. [illegible]

225. [illegible] خود [illegible]

[illegible] خود بخود

[illegible]

225. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

226. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 72

[illegible]

227. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 78

[illegible]

[illegible] ش ا ليها [illegible] ش ا ليها [illegible]

[illegible] ش ا ليها [illegible]

ش ا ليهم [illegible]

[illegible] ش ا ليهم [illegible]

228. [illegible] ها [illegible] ش ا ليها [illegible]

229. [illegible]

موصى اليه [illegible]

[illegible] رحمة الله عليه [illegible]

[illegible] رحمه الله [illegible]

[illegible] قدس الله سره [illegible]

[illegible] قدس سره [illegible]

[illegible] بعينه [illegible]

[illegible] بمسطره [illegible]

79 [illegible] بتمامه [illegible]

72. 230. [illegible] بتمامه [illegible] ش ا ليهم [illegible] سره [illegible]

231. [illegible] دولت ش ا ليهم [illegible]

[illegible] افندی مشار الیهم [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] افندی مشار الیهما [illegible]

[illegible]

[illegible] میر [illegible]

[illegible] میر مشار الیه

[illegible] میر مشار الیهما [illegible]

[illegible] میر مشار الیهم

[illegible] پاشای مشار الیه

[illegible] پاشای مشار الیهما

[illegible] پاشای مشار الیهم

[illegible]

232. [illegible]

[illegible]

[illegible] 80

[illegible] کذا

[illegible] هکذا [illegible] کذلک

[illegible]

233. [illegible] ذات [illegible]

نفسی [illegible]

[illegible] بالنفس فدیه بونی بالذات [illegible]

[illegible]

[illegible]

23/1 877.

34

23/1 878.

74

81

[illegible]

[illegible]

234. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

235. [illegible]

82

[illegible] 75

[illegible]

23/1 878.

35

236. [illegible]

237. [illegible]

238. [illegible]

83 [illegible]

239. [illegible]

76 [illegible]

[illegible] [240] [illegible]

[illegible]

[illegible]	كسك	[illegible]	كسكى	[illegible]	كسه	—	
[illegible]	كسكلك	[illegible]	كسكلكى	[illegible]	كسككه	[illegible]	كسكلكلك
[illegible]	كسه	[illegible]	كسرلى	[illegible]	كسديه	[illegible]	كسمنك
[illegible]	قيرمه	[illegible]	قيرمتى	[illegible]	قيرمغ	—	
[illegible]	قيرمقلو	[illegible]	قيرمقلى	[illegible]	قيرمقلغ	[illegible]	قيرمقلمك 84
[illegible]	قيرم	[illegible]	قيرملى	[illegible]	قيرميه	[illegible]	قيرمنك

241. [illegible]

242. [illegible] 77

[illegible]

[illegible]

85 [illegible]

[illegible]

243. [illegible]

[illegible]

[illegible]		[illegible]	
[illegible]	كسككم	[illegible]	كسم
[illegible]	كسككك	[illegible]	كسك
[illegible]	كسككى	[illegible]	كسى
[illegible]	كسككمز	[illegible]	كسمز
[illegible]	كسكككز	[illegible]	كسكز
[illegible]	كسككلرى	[illegible]	كسلرى

[illegible]

[illegible]	قيرقلم	[illegible]	قيرم
[illegible]	قيرقلك	[illegible]	قيرك
[illegible]	قيرقلى	[illegible]	قيرى
[illegible]	قيرقلمز	[illegible]	قيرمز
[illegible]	قيرقلكز	[illegible]	قيركز
[illegible]	قيرقلقلرى	[illegible]	قيرلرى

78 244. [illegible] ([illegible]) [illegible] قيرك [illegible]

245. [illegible]

246. [illegible]

86 [illegible]

[illegible]

247. [illegible]

248. [illegible] 87

[illegible] 49

249. [illegible]

37

[illegible]

250. [illegible]

88 [illegible]

80. 251. [illegible]

252. [illegible]

89 [illegible]

253. [illegible]

[illegible] 90

254. [illegible] 81

255. [illegible]

256. [illegible]

257. [illegible] 91

258. [illegible]

[illegible]

259. [illegible]

82 [illegible]

92 [illegible]

260. [illegible]

261. [illegible]

262. [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 83
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

263. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

264. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

265. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

266. [illegible]
[illegible]
[illegible]

267. [illegible] 94
[illegible] 84

[illegible]

268. [illegible]

[illegible]

[illegible]

269. [illegible]

270 [illegible]

[illegible]

95 [illegible] لمولمه

[illegible]

85 271. [illegible] الركلمه

[illegible] قابجيلمه [illegible]

[illegible] اكرلمك

[illegible] قابجيلمق [illegible]

272. [illegible]

273. [illegible]

274. [illegible]

275. [illegible] 96

276. [illegible]

[illegible]

277. [illegible]

97 [illegible]

278. [illegible]

87 279. [illegible]

1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 98

[illegible]

280. [illegible]

[illegible]

281. [illegible]

282. [illegible]

283. [illegible] 88

[illegible] 89

184. [illegible] 89

[illegible]

285. [illegible]

286. [illegible]

287. [illegible]

[illegible]

288. [illegible]

89 [illegible]

140 [illegible]

289. [illegible]

290. [illegible]

[illegible]

[illegible]

291. [illegible]

[illegible]

[illegible] (das objective Resultat der vom Inf. angegebenen Handlung bezeichnet)

[illegible]

292. [illegible] (264) [illegible]

[illegible]

293 [illegible] 90

[illegible] 101

[illegible]

294. [illegible]

[illegible]

295. [illegible]

[illegible]

296. [illegible]

[illegible]

297. [illegible]

Welche ... [illegible] ... Benennung eines auf die ...bedeutung Bezug habenden Gegenstandes.

298. [illegible]

102 [illegible]

299. [illegible]

90. [illegible]

300. [illegible]

[illegible]

[illegible]	سودم	[illegible]	سومدم
[illegible]	سودك	[illegible]	سومدك
[illegible]	سودى	[illegible]	سومدى
[illegible]	سودك	[illegible]	سومدك
[illegible]	سوديكز	[illegible]	سومديكز
[illegible]	سوديلر	[illegible]	سومديلر

[illegible]

[illegible]	سومشم	[illegible]	سوممشم
[illegible]	سومشسين	[illegible]	سوممشسين
[illegible]	سومش	[illegible]	سوممش
[illegible]	سومشز	[illegible]	سوممشز
[illegible]	سومشسكز	[illegible]	سوممشسكز
[illegible]	سومشلر	[illegible]	سوممشلر

Présent. 103

[illegible]

[illegible]	سورم	[illegible]	سومزم
[illegible]	سورسڭ	[illegible]	سومزسڭ
[illegible]	سور	[illegible]	سومز
[illegible]	سورز	[illegible]	سومیز
[illegible]	سورسکز	[illegible]	سومزسکز
[illegible]	سورلر	[illegible]	سومزلر

[illegible] 92

[illegible]	سوه یورم	[illegible]	سومیه یورم
[illegible]	سوه یورسڭ	[illegible]	سومیه یورسڭ
[illegible]	سوه یور	[illegible]	سومیه یور
[illegible]	سوه یورز	[illegible]	سومیه یورز
[illegible]	سوه یورسکز	[illegible]	سومیه یورسکز
[illegible]	سوه یورلر	[illegible]	سومیه یورلر

[illegible]

[illegible]	سوه جکم	[illegible]	سومیه جکم
[illegible]	سوه جکسڭ	[illegible]	سومیه جکسڭ
[illegible]	سوه جك	[illegible]	سومیه جك
[illegible]	سوه جکز	[illegible]	سومیه جکز
[illegible]	سوه جکسکز	[illegible]	سومیه جکسکز
[illegible]	سوه جکلر	[illegible]	سومیه جکلر

[illegible] 104

[illegible]	سوملیم	[illegible]	سومملیم
[illegible]	سوملیسڭ	[illegible]	سومملیسڭ
[illegible]	سوملی	[illegible]	سومملی
[illegible]	سوملیز	[illegible]	سومملیز
[illegible]	سوملیسکز	[illegible]	سومملیسکز
[illegible]	سوملیدرلر	[illegible]	سومملیدرلر

[illegible]

[illegible]	سوهیم	[illegible]	سومیهیم
[illegible]	سوهسڭ	[illegible]	سومیهسڭ
[illegible]	سوه	[illegible]	سومیه
[illegible]	سوهلم	[illegible]	سومیهلم
[illegible]	سوهسکز	[illegible]	سومیهسکز
[illegible]	سوهلر	[illegible]	سومیهلر

43

93 [illegible] | [illegible]

[illegible] سو | [illegible] سومه

[illegible] سویكز | [illegible] سومیكز

[illegible] | [illegible]

[illegible] سوسون | [illegible] سومسون

[illegible] سوسونلر | [illegible] سومسونلر

105 301. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]	یازدم	[illegible]	یازمدم
[illegible]	یازدك	[illegible]	یازمدك
[illegible]	یازدی	[illegible]	یازمدی
[illegible]	یازدق	[illegible]	یازمدق
[illegible]	یازدیكز	[illegible]	یازمدیكز
[illegible]	یازدیلر	[illegible]	یازمدیلر

[illegible]

[illegible]	یازمشم	[illegible]	یازممشم
[illegible]	یازمشسك	[illegible]	یازممشسك
[illegible]	یازمش	[illegible]	یازممش
[illegible]	یازمشز	[illegible]	یازممشز
[illegible]	یازمشسكز	[illegible]	یازممشسكز
[illegible]	یازمشلر	[illegible]	یازممشلر

[illegible]

94 [illegible]	یازارم	[illegible]	یازمم
[illegible]	یازارسك	[illegible]	یازمزسك
[illegible]	یازار	[illegible]	یازمز
106 [illegible]	یازارز	[illegible]	یازمیز
[illegible]	یازارسكز	[illegible]	یازمزسكز
[illegible]	یازارلر	[illegible]	یازمزلر

[illegible] | [illegible]

[illegible]	یازه‌یورم	[illegible]	یازمه‌یورم
[illegible]	یازه‌یورسك	[illegible]	یازمه‌یورسك
[illegible]	یازه‌یور	[illegible]	یازمه‌یور
[illegible]	یازه‌یورز	[illegible]	یازمه‌یورز
[illegible]	یازه‌یورسكز	[illegible]	یازمه‌یورسكز

[illegible] یانه‌یورلر	[illegible] یانمیه‌یورلر
[illegible]	[illegible]
[illegible] یانه‌جقم	[illegible] یانمیه‌جقم
[illegible] یانه‌جقسه	[illegible] یانمیه‌جقسه
[illegible] یانه‌جق	[illegible] یانمیه‌جق
[illegible] یانه‌جقز	[illegible] یانمیه‌جقز
[illegible] یانه‌جقسکز	[illegible] یانمیه‌جقسکز
[illegible] یانه‌جقلر	[illegible] یانمیه‌جقلر
[illegible]	[illegible]
[illegible] یانملیم	[illegible] یانمملیم
[illegible] یانملیسه	[illegible] یانمملیسه
[illegible] یانملی	[illegible] یانمملی
[illegible] یانملیز	[illegible] یانمملیز
[illegible] یانملیسکز	[illegible] یانمملیسکز
[illegible] یانملیدرلر	[illegible] یانمملیدرلر
[illegible]	
[illegible] یانه‌یم	[illegible] یلمه یانمیه‌یم
[illegible] یانه‌سه	[illegible] یانمیه‌سه
[illegible] یانه	[illegible] یانمیه
[illegible] یانه‌لم	[illegible] یانمیه‌لم
[illegible] یانه‌سکز	[illegible] یانمیه‌سکز
[illegible] یانه‌لر	[illegible] یانمیه‌لر
[illegible]	[illegible]
[illegible] یان	[illegible] یانمه
[illegible] یانیکز	[illegible] یانمیکز
[illegible]	[illegible]
[illegible] یانسه	[illegible] یانمسه
[illegible] یانسه‌لر	[illegible] یانمسه‌لر

107

95

302. [illegible]

[illegible] سوقامق [illegible]

[illegible] یانامامق [illegible] سوقاملی [illegible]

یاناملی [illegible]

303. [illegible]

[illegible]

304. [illegible]

96 305. [illegible]

306. [illegible]

307. [illegible]

308. [illegible]

309. [illegible]

109 [illegible]

310. [illegible]

[illegible] 97

[illegible]

311. [illegible]

312. [illegible]

313. [illegible] 110

[illegible]

314. [illegible] 98

[illegible]

315. [illegible]

316 [illegible]

317. [illegible]

99 [illegible]

318. [illegible]

319. [illegible]

320. [illegible] 112

321. [illegible]

322. [illegible]

323. [illegible]

324. [illegible] 100

[illegible] 113

325. [illegible]

[illegible]

326. [illegible]

327. [illegible]

328. [illegible]

329. [illegible]

101. [illegible]

114 330. [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

331. [illegible]

332. [illegible]

[illegible]		[illegible]	
[illegible]	سودم ایدم	[illegible]	سودك ایدك
[illegible]	سودك ایدك	[illegible]	سودیكز ایدیكز
[illegible]	سودی ایدی	[illegible]	سودیلر ایدیلر
[illegible]		[illegible]	
[illegible]	سوسم ایدم	[illegible]	سوسك ایدك
[illegible]	سوسك ایدك	[illegible]	سوسكز ایدیكز
[illegible]	سوسه ایدی	[illegible]	سوسلر ایدیلر
[illegible]			
[illegible]	سور ایدم	[illegible]	سور ایدك
[illegible]	سور ایدك	[illegible]	سور ایدیكز
[illegible]	سور ایدی	[illegible]	سور ایدیلر
[illegible]		[illegible]	
[illegible]	سویور ایدم	[illegible]	سویور ایدك
[illegible]	سویور ایدك	[illegible]	سویور ایدیكز
[illegible]	سویور ایدی	[illegible]	سویور ایدیلر
[illegible]		[illegible]	
[illegible]	سوه جك ایدم	[illegible]	سوه جك ایدك
[illegible]	سوه جك ایدك	[illegible]	سوه جك ایدیكز
[illegible]	سوه جك ایدی	[illegible]	سوه جك ایدیلر
[illegible]		[illegible]	
[illegible]	سوملی ایدم	[illegible]	سوملی ایدك

9/2 878.

115 102

47

[illegible]	سوملی ایدم	[illegible]	سوملی ایدک
[illegible]	سوملی ایدی	[illegible]	سوملی ایدیلر
[illegible]			
[illegible]	سودم	[illegible]	سودک
$16 [illegible]	سودک	[illegible]	سودیکز
[illegible]	سودی	[illegible]	سودیلر

103. 333 – [illegible]

[illegible]	یازدم ایدی	[illegible]	یازدق ایدی
[illegible]	یازدک ایدی	[illegible]	یازدیکز ایدی
[illegible]	یازدی ایدی	[illegible]	یازدیلر ایدی
[illegible]			
[illegible]	یازمش ایدم	[illegible]	یازمش ایدک
[illegible]	یازمش ایدک	[illegible]	یازمش ایدیکز
[illegible]	یازمش ایدی	[illegible]	یازمش ایدیلر
[illegible]			
[illegible]	یازار ایدم	[illegible]	یازار ایدک
[illegible]	یازار ایدک	[illegible]	یازار ایدیکز
[illegible]	یازار ایدی	[illegible]	یازار ایدیلر
[illegible]			
[illegible]	یازه‌یور ایدم	[illegible]	یازه‌یور ایدک
[illegible]	یازه‌یور ایدک	[illegible]	یازه‌یور ایدیکز
[illegible]	یازه‌یور ایدی	[illegible]	یازه‌یور ایدیلر
[illegible]			
[illegible]	یازه‌جق ایدم	[illegible]	یازه‌جق ایدک
[illegible]	یازه‌جق ایدک	[illegible]	یازه‌جق ایدیکز
[illegible]	یازه‌جق ایدی	[illegible]	یازه‌جق ایدیلر
[illegible]			
104 [illegible]	یازملی ایدم	[illegible]	یازملی ایدک
[illegible]	یازملی ایدک	[illegible]	یازملی ایدیکز
[illegible]	یازملی ایدی	[illegible]	یازملی ایدیلر
[illegible]			
[illegible]	یازدم	[illegible]	یازدق
[illegible]	یازدک	[illegible]	یازدیکز
[illegible]	یازدی	[illegible]	یازدیلر

334. [illegible]
[illegible]

[illegible]		[illegible]	
[illegible]	سومش ایمشم	[illegible]	سومش ایمشز
[illegible]	سومش ایمشسین	[illegible]	سومش ایمشسکز
[illegible]	سومش ایمش	[illegible]	سومش ایمشلر
[illegible]			
[illegible]	سور ایمشم	[illegible]	سور ایمشز
[illegible]	سور ایمشسین	[illegible]	سور ایمشسکز
[illegible]	سور ایمش	[illegible]	سور ایمشلر
[illegible]		[illegible]	
[illegible]	سویور ایمشم	[illegible]	سویور ایمشز
[illegible]	سویور ایمشسین	[illegible]	سویور ایمشسکز
[illegible]	سویور ایمش	[illegible]	سویور ایمشلر
[illegible]		[illegible]	117
[illegible]	سوجك ایمشم	[illegible]	سوجك ایمشز
[illegible]	سوجك ایمشسین	[illegible]	سوجك ایمشسکز
[illegible]	سوجك ایمش	[illegible]	سوجك ایمشلر
[illegible]		[illegible]	105
[illegible]	سوملی ایمشم	[illegible]	سوملی ایمشز
[illegible]	سوملی ایمشسین	[illegible]	سوملی ایمشسکز
[illegible]	سوملی ایمش	[illegible]	سوملی ایمشلر
[illegible]		[illegible]	
[illegible]	سویمشم	[illegible]	سویمشز
[illegible]	سویمشسین	[illegible]	سویمشسکز
[illegible]	سویمش	[illegible]	سویمشلر

335. [illegible]
[illegible]
[illegible]

336. [illegible]
[illegible]

[illegible]		[illegible]	
[illegible]	سودم ایسه	[illegible]	سودك ایسه
[illegible]	سودڭ ایسه	[illegible]	سودیکز ایسه 118
[illegible]	سودی ایسه	[illegible]	سودیلر ایسه

[illegible]

106 [illegible]

119 [illegible]

337. [illegible]

[illegible]

107 [illegible]

[illegible]

338. [illegible] 108

[illegible]

339. [illegible]

[illegible]

340. [illegible]

[illegible]

341. [illegible]

[illegible] 120

342. [illegible]

[illegible]

[illegible]

343. [illegible]

109 [illegible]

344. [illegible]

121. [illegible]

345. [illegible]

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

[illegible]

122 346. [illegible]

[illegible]

[illegible]

347. [illegible] 110

348. [illegible]

349. [illegible]

350. [illegible]

351. [illegible] 123

352. [illegible] 111

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

353. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

354. [illegible]
[illegible]
124 [illegible]
[illegible]
[illegible]

355. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
112 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

356. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] wir einen Kontraste bemerkt hatten [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

357. [illegible]

[illegible] 125

[illegible]

358. [illegible]

359. [illegible]

[illegible] 113

[illegible]	سویلندم	[illegible]	سویلندق
[illegible]	سویلندك	[illegible]	سویلندیکز
[illegible]	سویلندی	[illegible]	سویلندیلر

[illegible]

[illegible]	سویلنمشم	[illegible]	سویلنمشز
[illegible]	سویلنمشسن	[illegible]	سویلنمشسکز
[illegible]	سویلنمش	[illegible]	سویلنمشلر

360. [illegible] 126

[illegible]

[illegible]	ایده کلشم	[illegible]	ایده کلشز
[illegible]	ایده کلشسن	[illegible]	ایده کلشسکز
[illegible]	ایده کلش	[illegible]	ایده کلشلر

361. جقمق [illegible]

[illegible]

[illegible]

362. [illegible]

114 [illegible]

127 [illegible]

363. [illegible]

364. [illegible]

365. [illegible]

[illegible] 115

[illegible] 128

366. [illegible]

[illegible] 3

367. [illegible]

368. [illegible]

369. [illegible] 116

[illegible] 129

[illegible]

370. [illegible]

371. [illegible]

130 [illegible]

372. [illegible]

117 [illegible]

373. [illegible]

374. [illegible]

375. [illegible] 131

[illegible] 118

376. [illegible] 132

377. [illegible]

378. [illegible]

133 [illegible]

379. [illegible]

119 380. [illegible]

381. [illegible]

[illegible]

382. [illegible] 134

[illegible] 3

383. [illegible]

384. [illegible] 120

[illegible] 135

385. [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

386. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] دلیك [illegible] اچیه [illegible]
[illegible] بیتك [illegible] قبره [illegible]
136. جورك [illegible] صولو [illegible]
لسکیه [illegible] طالقیه [illegible] بیشکیه
[illegible] دوشکوب [illegible]
یوغوه [illegible]
121. 387. [illegible]
[illegible] یانیلو [illegible]
باجیشلی [illegible] اوقوناقلی [illegible]
[illegible] سوکیل [illegible]
سویلی [illegible]
388. [illegible] [illegible] umstandsandeut..., [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] سوبلنك كتدی
[illegible]
اوقیره کلدی [illegible]
389. [illegible] سوکی
[illegible] جالی [illegible]

[illegible]

[illegible]

390. [illegible] دانش [illegible] خرام [illegible] رفتار [illegible]

391. [illegible]

392. [illegible]

393. [illegible] 122

[illegible] خوانده [illegible] سازنده [illegible]

394. [illegible] شكسته [illegible]

395. [illegible] دانسته [illegible]

396. [illegible]

[illegible]

[illegible]

397. [illegible]

398. [illegible] 123

399. [illegible]

400. [illegible]

401. [illegible] 139

402. [illegible] قائم اولدی [illegible] تام اولدی [illegible] تکمیل اولدی [illegible]

7/2 878.

[illegible] مثل اولدى [illegible]

403. [illegible]

[illegible] قتل

[illegible] قسم

[illegible] شغل

[illegible] طلب

[illegible] صفر

[illegible] سلام

[illegible] قيام

[illegible] سؤال

[illegible] دخول

[illegible] قبول

[illegible] دعوى

[illegible] شورى

[illegible] حرمانه

[illegible] خسرانه

[illegible] لطافه

[illegible] رحمه

[illegible] رفعه

[illegible] نظره

[illegible] عظمه

174 [illegible] سعادت

[illegible] درايه

[illegible] سهولت

[illegible] مرحمت

[illegible] محمدت

404. [illegible] سلام [illegible] قيام [illegible] سؤال [illegible] سعادت [illegible] درايه [illegible] دخول [illegible] قبول [illegible] سهولت [illegible]

140 [illegible] مرحمت [illegible]

[illegible]

405. [illegible] فنال [illegible] فنال [illegible] فنال [illegible]

[illegible] صفة [illegible] جف [illegible]

[illegible] صفة قب [illegible]

406. [illegible] نفر [illegible]

407. [illegible] 125.

[illegible] افعال [illegible] 141

[illegible] اسوع [illegible]

408. [illegible] وجوب [illegible]

[illegible] ايجاب [illegible]

409. [illegible]

[illegible] عودة [illegible] اعاده [illegible]
[illegible] امل [illegible] امال [illegible]
[illegible]

410. [illegible] تفعيل [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] تكميل [illegible]
[illegible]

411. [illegible]
[illegible] تفعّل [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] صفوة [illegible]
نضب [illegible] نضب [illegible]
[illegible] نضب [illegible] [illegible]
142 [illegible] تنية [illegible]
[illegible] تبرية [illegible]

412. [illegible]
126 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] تم [illegible]
[illegible]
[illegible]

413. [illegible] مفاعلة [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] مقاولة [illegible]
[illegible]

414. [illegible] فعال [illegible]
[illegible] مقاتلة [illegible]
[illegible] قتال [illegible]

415. [illegible]

[illegible]

416. [illegible]

417. [illegible] 143

[illegible]

418. [illegible] 127

[illegible]

419. [illegible]

[illegible]

420. [illegible]

[illegible]

421. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

422. [illegible] تفعلل [illegible]

144 [illegible]

[illegible]

[illegible]

تقاعب [illegible]

423. [illegible]

[illegible] تآفی

[illegible] تساوی [illegible]

[illegible]

424. [illegible]

[illegible] تفاعد [illegible]

[illegible]

128 425. [illegible] افتعال [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] اعوجاج [illegible]

[illegible]

426. [illegible] استفعال [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

استفاد [illegible]

427. [illegible]

[illegible] وجوب [illegible]

[illegible] استيجاب [illegible] ايجاب

[illegible] استيجار [illegible]

[illegible]

428. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] استفاده [illegible]

[illegible]

429. [illegible] افعال [illegible] انفعال [illegible] افتعال 145
[illegible] استفعال [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] صف [illegible] خف [illegible]
[illegible] افضا [illegible]
انقض [illegible] استحيا
[illegible]
[illegible]
[illegible]

430. [illegible]
[illegible]
[illegible] 129
[illegible]
عوده [illegible] اعاده [illegible]
[illegible] اقعود [illegible]
[illegible] رواج [illegible] تروج
[illegible] ترويج [illegible]

431. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

432. [illegible]
[illegible] فاعل [illegible]
[illegible] كاتب [illegible] 146
[illegible]

433. [illegible]
[illegible] قول [illegible] قائل [illegible]
ميل [illegible] مائل [illegible]

434. [illegible]
غزو [illegible] غازي [illegible]

435. [illegible]
[illegible] دلو
[illegible] دال [illegible]

60

436. [illegible] فعيل [illegible] فعول [illegible] فعّال [illegible] شفقت [illegible] شفيق [illegible] كتوم [illegible] حمل [illegible] حمال [illegible]

437. [illegible] مفعول [illegible] مكتوب [illegible]

438. [illegible] قول [illegible] مقول [illegible]

130. [illegible] بيع [illegible] بيع [illegible]

439. [illegible] مدعو [illegible] هرب [illegible]

440. [illegible]

147 [illegible]

441. [illegible] قبح [illegible] قبح [illegible] سيادة [illegible] سيد [illegible]

442. [illegible] مفعل [illegible] مفعال [illegible] مفتاح [illegible]

442. [illegible]
[illegible] مفعل [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] مكتب [illegible]
[illegible] مسقط [illegible]

443. [illegible]
[illegible]
[illegible]

444. [illegible] 131
[illegible]
[illegible]
[illegible]

افعال [illegible]	[illegible]	مفعل [illegible]	148
تفعيل [illegible]		مفعل [illegible]	
مفاعة [illegible]		فاعل [illegible]	
انفعال [illegible]		منفعل [illegible]	
افتعال [illegible]		مفتعل [illegible]	
تفعل [illegible]		متفاعل [illegible]	
تفاعل [illegible]		متفعل [illegible]	
افعلال [illegible]		مفعل [illegible]	
استفعال [illegible]		مستفعل [illegible]	

445. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

446. [illegible] مفاعة [illegible] تفاعل [illegible]
[illegible] انفعال [illegible] افتعال [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] مفاده
[illegible] مفاد [illegible]
[illegible] متفاد
[illegible]

[illegible]

447. [illegible]

448. [illegible]

129 [illegible]

449. [illegible]

132. [illegible]

450. [illegible]

[illegible]

An Seine Hochw.
P. Leo Dr. Hounanian
Assistent, General-Prokurator
etc. etc. der Mechitharisten-Cong.
Wien

124

132.

* 449. L'élif des verbes dont la dernière lettre est infirme, s'écrit en forme d'élif au prétérit des verbes primitifs qui changent l'élif en waw à l'aoriste : [illegible], [illegible] ; autrement l'élif s'écrit en forme de ya. [illegible]. [illegible]. De même dans les verbes dérivés l'élif soit au prétérit soit à l'aoriste soit au participe passé, s'écrit toujours en forme de ya.
Quant au [illegible] l'élif s'écrit en sa propre forme parce qu'il est changé voir 183. ([illegible] 13)

451. [illegible] 133

150

452. [illegible]

453. [illegible]

62

 151

[illegible]

[illegible]

454. [illegible]

[illegible]

455. [illegible] 134.

[illegible]

456. [illegible]

457. [illegible] 152

[illegible]

458. [illegible]

12/2 878

63

[illegible]

459. [illegible]

[illegible]

460. [illegible]

135 [illegible]

153 [illegible]

461. [illegible]

462. [illegible]

463. [illegible]

[illegible]

464. [illegible]

465. [illegible] 154

466. [illegible] 136

467. [illegible]

468. [illegible]

469. [illegible] 155

[illegible]

470. [illegible]

137 [illegible]

471. [illegible]

472. [illegible]

473. [illegible]

156 [illegible]

474. [illegible]

[illegible]

475. [illegible] 138

[illegible]

476. [illegible]

[illegible]

477. [illegible] 157

[illegible]

478. [illegible]

[illegible]

479. [illegible]

[illegible]

480. [illegible]

[illegible]

65

[illegible]

139 481. [illegible]

158 [illegible]

482. [illegible]

483. [illegible]

484. [illegible]

[illegible] 140

[illegible] 159

[illegible]

[illegible]

485. [illegible]

486. [illegible]

487. [illegible]

488. [illegible] 160

[illegible] 141

[illegible]

489. [illegible]

490. [illegible]

491. [illegible]

492. [illegible]

142. [illegible]

161. [illegible]

493. [illegible]

[illegible]

494. [illegible] 162

[illegible]

495. [illegible] 143

[illegible]

496. [illegible]

497. [illegible]

[illegible]

163 [illegible]

498. [illegible]

[illegible]

499. [illegible]

164 [illegible]

500. [illegible]

501. [illegible]

502. [illegible]

503. [illegible]

164 [illegible]

504. [illegible]

505. [illegible]

[illegible]

506. [illegible]

507. [illegible] 145

508. [illegible]

509. [illegible]

510. [illegible] 165

511. [illegible]

512. [illegible]

513. [illegible]

514. [illegible]

68

515. [illegible]

146. [illegible]

[illegible]

516. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

166 517. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

518. [illegible]

[illegible]

519. [illegible]

520. [illegible]

[illegible]

[illegible]

521. [illegible]

[illegible]

[illegible]

522. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

523. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

524. [illegible] 167 147

525. [illegible]

526. [illegible]

527. [illegible]

528. [illegible]

529. [illegible]

530. [illegible] 168 148

531. [illegible]

532. [illegible]

[illegible]

533. [illegible]

534. [illegible]

535. [illegible]

169

536. [illegible]

537. [illegible]

538. [illegible]

539. [illegible]

[illegible] 149

540. [illegible]

541. [illegible] 170

542 [illegible]

543. [illegible]

150. 544. [illegible]

545. [illegible]

171 545. [illegible]

546. [illegible]

151. [illegible]

[illegible] 172

[illegible]

547. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

548. [illegible] 173

[illegible] 152

549. [illegible]

[illegible]

550. [illegible]

[illegible]

174 [illegible]

[illegible]

153. 555. [illegible]

556. [illegible]

175 [illegible]

557. [illegible]

[illegible]

558. [illegible]

559. [illegible] 154

[illegible] 170

560. [illegible]

561. [illegible]

562. [illegible]

[illegible]

155 [illegible]

177 [illegible]

563. [illegible]

564. [illegible]

565. [illegible]

[illegible]

[illegible]

178 [illegible]

566. [illegible] (455), [illegible] (458), [illegible] 467), [illegible] 474), [illegible] 480) [illegible] (498) [illegible] 156

567. [illegible] 179

568. [illegible]

569. [illegible]

[illegible]

157 [illegible]

570. [illegible]

180 [illegible]

571. [illegible]

572. [illegible]

573. [illegible]

574. [illegible] 187

[illegible] 158

[illegible]

23/2 878.

XV

1. [illegible]

[illegible]

* [illegible]

2. [illegible]

3. [illegible]

[illegible] —

[illegible] —

[illegible] —

[illegible] —

[illegible] — [illegible] 136

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 7.

[illegible] 89.

[illegible] 107.

[illegible] 40

[illegible]

[illegible] 184

[illegible] 183.

[illegible] 130.

[illegible] 138.

[illegible] 80.

[illegible] 220

[illegible] 138.

[illegible] 181.

[illegible]

[illegible]

[illegible] 4

[illegible] 136

[illegible] 20

[illegible] 21.

[illegible]

[illegible] 125.

[illegible] 181.

[illegible] 4

[illegible]

[illegible] 26.

[illegible] 37.

[illegible] 34.

[illegible] 21.

[illegible]

[illegible] 117.

[illegible] 135.

[illegible] 174

[illegible]

[illegible]

[illegible] 31.

[illegible] 116 [illegible] 119

[illegible]

Բ. [illegible] գոյականս եւ ածականս (
[illegible] ([illegible]), [illegible]
[illegible] գոյական ածական [illegible]
[illegible] (...) [illegible]
[illegible]

- [illegible] — [illegible]
- [illegible] — [illegible]
- [illegible] — [illegible] 203
- [illegible] — [illegible] 231
- [illegible] 203 — [illegible]
- [illegible] — [illegible] 232
- [illegible] 215 — [illegible]
- [illegible] — [illegible]
- [illegible] — [illegible]
- [illegible] — [illegible]
- [illegible] — [illegible]
- [illegible] — [illegible] 114.
- [illegible] — [illegible] 244.
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible] 223-4

[illegible]

[illegible] 70

[illegible] 28

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 19

[illegible]

[illegible]

[illegible] 20

[illegible]

[illegible]

[illegible] 20

[illegible] 25–6

[illegible] 47

[illegible] 121

[illegible] 162

[illegible] 8.

6. [illegible]

[illegible] 58 [illegible]

[illegible]

[illegible] 208

[illegible] 119

[illegible]

[illegible] 4.

[illegible] 141.

[illegible] 259.

[illegible] 133.

[illegible] 129.

27

7 [illegible]

[illegible] 172 [illegible]

[illegible] 172 [illegible]

[illegible] 150 [illegible]

[illegible] 35. [illegible]

[illegible] 292 [illegible]

[illegible] 243 [illegible] 12 [illegible] 228 [illegible] 115

[illegible] 173 [illegible] 48 [illegible] 193 [illegible]

[illegible] 197. [illegible] 96

[illegible] 39. [illegible] 13 [illegible] 65. [illegible] 48 [illegible] 124

[illegible] 189. [illegible] 136.

[illegible] 224 [illegible] 195 [illegible]

[illegible] 193. [illegible] 102-3. [illegible]

[illegible] 115. [illegible] 152. [illegible] 22 [illegible] 170

[illegible] 122 [illegible]

[illegible] 13. [illegible] 12

[illegible] 110 [illegible] 30 [illegible] 29. 30

[illegible] 110. [illegible]

[illegible] 136. [illegible] 26. [illegible]

[illegible] 95 [illegible] 49.

[illegible] 102-3. [illegible] 22

[illegible] 22 [illegible] 23 [illegible] 133. [illegible] 53. [illegible] 54.

[illegible] 76. [illegible] 122 [illegible]

[illegible] 164. [illegible] 14. [illegible] 80.

[illegible] 142 [illegible] 41. [illegible] 136

[illegible] 80 [illegible] 36

[illegible] 215 [illegible] 186. [illegible] 152. [illegible] 113.

[illegible] 145. [illegible] 217 [illegible] 111.

[illegible] 156. [illegible]

[illegible] 174 [illegible] 38.

[illegible]

[illegible] 230 [illegible]

~~[illegible]~~

[illegible] 114

[illegible] 32

[illegible] 13.

[illegible] 175

[illegible] 33.

[illegible] 28. [illegible] 122

[illegible] 223.

[illegible] 187.

[illegible] 15.

[illegible] 129.

[illegible] 117.

[illegible] 70.

[illegible] 35

[illegible] 166 [illegible] 166 [illegible]

[illegible] 13.

[illegible] 25.

[illegible] 62.

[illegible] 14

[illegible] 7.

[illegible]

[illegible] 19.

[illegible]

[illegible] 183.

[illegible] 124.

[illegible] 117.

[illegible] 159

[illegible] 36

[illegible] 18.

[illegible] 36

[illegible] 12

[illegible] 28

[illegible] 88

[illegible] 32

[illegible]

[illegible] 28

[illegible]

[illegible] 43.

[illegible] 186.

[illegible] 218

[illegible] 246.

[illegible] 14.

[illegible] 127.

[illegible] 247.

[illegible] 289.

[illegible] 135.

[illegible] 151.

[illegible] 148.

[illegible] 45.

[illegible] 133.

[illegible] 17.

[illegible] 41.

[illegible] 33.

[illegible] 19.

[illegible] 92

8. [illegible]

[illegible]

[illegible] 5.	[illegible]	[illegible] 50
	[illegible] 129	
	[illegible]	
[illegible] 5.	[illegible] 107.	[illegible] 39
	[illegible] 55.	[illegible] 156.
[illegible] 47.	[illegible] 66.	[illegible] 248.
	[illegible] 57.	
[illegible] 14	[illegible] 18	[illegible] 105
	[illegible] 14	
[illegible] 223	[illegible]	
		[illegible] 138
[illegible] 187.	[illegible] 108	
[illegible] 78	[illegible] 140	
[illegible] 252	[illegible]	[illegible] 138
	[illegible]	[illegible] 255.
[illegible]		[illegible] 134
[illegible] 245.	[illegible] 203.	[illegible] 83
		[illegible] 110
[illegible] 92.	[illegible]	[illegible] 38
[illegible] 12	[illegible] 33-34	[illegible] 83 55.
		[illegible] 146.
	[illegible] 28	
	[illegible]	

[illegible]

[illegible] 33. [illegible] 252.
[illegible] 179.
[illegible] 243.
[illegible] 260.

[illegible] 8. 84.

[illegible] 150
[illegible] 210.
[illegible] 91
[illegible] 105.
[illegible] 3.

[illegible] 88.
[illegible] 8. 13.
[illegible] 33.

[illegible]
[illegible] 8. 42.
[illegible]

15 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] (? ?). [illegible]

[illegible] — [illegible] 201.
[illegible] ?. 7. — [illegible] 210.
[illegible] 110.
[illegible] 100.
[illegible] 9. 10.
[illegible] 38.

[illegible] 110. — [illegible]
[illegible] 94
[illegible]
[illegible] 121
[illegible]
[illegible] 99.
[illegible] 24.
[illegible] 103
[illegible] 192.

[illegible] 110. — [illegible] 155
[illegible] 126-7-?
[illegible]

[illegible] 181. — [illegible]
[illegible] 50
[illegible] 341. — [illegible] 120.
[illegible]
[illegible] 10.
[illegible] 17.
[illegible] 45.
[illegible] 180.
[illegible] 18.
[illegible] 22.
[illegible]
[illegible] 24.

[illegible] · 212 [illegible] · 18.

[illegible]

[illegible] · 24. – [illegible] · 43.

[illegible] 32

[illegible] · 32.

[illegible] · 23.

[illegible] · 120.

[illegible] · 31.

[illegible] · 12.

[illegible] · 212.

[illegible] · 56.

[illegible] 244.

[illegible] · 61.

[illegible] · 221

[illegible] [illegible] 31.

[illegible] · 20 [illegible] · 186. [illegible]

[illegible] · 37 · 8 · [illegible] · 55.

[illegible] 51 [illegible] · 21.

[illegible] · 2 · 2 · [illegible] · 14.

16. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] · 38.

[illegible] · 231.

[illegible] · 13.

[illegible] · 21.

[illegible]

[illegible] · 21.

[illegible] 2.4.5.

17 [illegible] 15.

[illegible] 2.3

[illegible] 2.2.

[illegible] 242.

18 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] — [illegible] 72
[illegible]
[illegible] 41.
[illegible] 174.
[illegible] 28.
[illegible]
[illegible] 55.
[illegible] 22.
[illegible]
[illegible]
[illegible] 112.
[illegible] 102
[illegible]
[illegible] 95.
[illegible]
[illegible] 11.
[illegible]
[illegible] 38.
[illegible]
[illegible] 92.
[illegible]
[illegible] 211.
[illegible] 37
[illegible] 6.
[illegible] 80.
[illegible] 179.
[illegible]
[illegible]
[illegible] 20.
[illegible]
[illegible] 7.
[illegible]
[illegible] 11.

19 [illegible]

[illegible] 73.

[illegible] 6.

20 [illegible]

[illegible] 8.144.

[illegible] 2.24.

[illegible] 8.55.

[illegible] müssen die Regierungspartei stehen [illegible] zur Ruhe zu bringen. Graf Andrassy ist heute von Wien nach Terebes. Mittags 11 [illegible]

[illegible] (
[illegible]) [illegible]
[illegible] ([illegible]) [illegible]
[illegible] ([illegible]) [illegible]
([illegible]):

Ծան. [illegible] فعل, [illegible] ...

[illegible] ([illegible]) [illegible] ([illegible]) [illegible]

[illegible] ([illegible]) [illegible]

[illegible] ([illegible]) [illegible] ([illegible]) [illegible] Ա. [illegible], Բ. [illegible], Գ. [illegible]:
[illegible]

Ա. [illegible] ([illegible]) [illegible]

[illegible], ب [illegible], علم [illegible], طب [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] صف. [illegible] وطه [illegible] قوت [illegible] فيض [illegible]

[illegible]

[illegible]

1 ([illegible]) [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible] فَعَل [illegible] قتل .
[illegible] فِعْل [illegible] فم .
[illegible] فُعْل [illegible] شغل .
[illegible] فَعَل [illegible] طلب .
[illegible] فِعَل [illegible] صفر .

[illegible]

[illegible] فعله [illegible] رحمة .
[illegible] فعله [illegible] رفعة .
[illegible] فعله [illegible] نقرة .
[illegible] فعله [illegible] عزة .
[illegible] فعلی [illegible] دعوی .
[illegible] فعلی [illegible] شوری .

2. [illegible]
[illegible]
[illegible]
ա. [illegible]
[illegible]

[illegible] فعال [illegible] سلام
[illegible] فعال [illegible] قیام
[illegible] فعال [illegible] سؤال
[illegible] فعول [illegible] دخول
[illegible] فعول [illegible] قبول

[illegible]

[illegible] فعاله [illegible] سعادة
[illegible] فعاله [illegible] درایة
[illegible] فعوله [illegible] سهوله

4

Է. Զ. [illegible]

[illegible] فعلان [illegible] , [illegible]

[illegible] فعلان [illegible] , [illegible]

[illegible] فعلان [illegible] , [illegible]

Բ. [illegible]

[illegible]

Ածական՝

[illegible] فعل [illegible]

[illegible] فعل

Գոյական

[illegible] فعلة [illegible] مرحمة

[illegible] فعلة [illegible] محرقة

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

85

[illegible]

[illegible]

il fut bien [illegible]

[illegible]

[illegible] dubius une perte

[illegible]

[illegible] (دخول) [illegible] ادخال [illegible] داخل [illegible] مدخل [illegible] مداخله [illegible]

[illegible]

Բ.

Կանոնաւոր ածանցք.

Ա. Յարաբերական Բայանունք.

[illegible]

1 իֆալ,	افعال	իքրամ,	اکرام	քերեմ,	کرم
2. թեֆիլ.	تفعیل	թեպտիլ,	تبدیل	պետել,	بدل
3. մուֆաալէ.	مفاعله	մուհարէպէ,	محاربه	հարպ,	حرب
4. ինֆիալ,	انفعال	ինհիտամ,	انهدام	հետմ,	هدم
5. իֆթիալ.	افتعال	իքթիսապ,	اکتساب	քեսպ,	کسب
6. թեֆաուլ,	تفعل	թեհամմուլ,	تحمل	համլ,	حمل
7. թեֆաուլ,	تفاعل	թեշարուպ,	تشارب	շուրպ,	شرب
8 իֆիլալ	افعلال	իվիճաճ,	اعوجاج	իվեճ,	عوج
9 իսթիֆալ	استفعال	իսթիֆատէ,	استفاده	ֆայտէ,	فائده

86

[illegible]

[illegible]

1\. Իֆ'ալ افعال [illegible]

Քերեմ	كرم	Իքրամ	اكرام
Խապեր	خبر	Իխպար	اخبار
Ֆեհմ	فهم	Իֆհամ	افهام
Տերք	درك	Իտրաք	ادراك
Ճեմ'	جمع	Իճմա'	اجماع

[illegible]

2\. Թեֆ'իլ تفعيل [illegible]

Պետել	بدل	Թեպտիլ	تبديل
Ճելտ	جلد	Թեճլիտ	تجليد
Ֆեհմ	فهم	Թեֆհիմ	تفهيم
Շեքլ	شكل	Թեշքիլ	تشكيل
Իլմ	علم	Թա'լիմ	تعليم

[illegible]

Գ. Մու-ֆաալէ مفاعلة կը ծնանի արմատին առաջին գրէն յառաջ [illegible] մ ով, իսկ առաջին գրէն ետքը ا ով եւ վերջին գրէն ետքը [illegible] ة ով դնելով։

Հարպ حرب մու-հարեպէ محاربه
Խապէր خبر մու-խապերէ مخابره
Շուրպ شرب մու-շարէպէ مشاربه
Զիքր ذكر մու-զաքերէ مذاكره
Պահս بحث մու-պահասէ مباحثه
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Դ. Ինֆիալ انفعال ը կը շինուի արմատին սկիզբը [illegible] ا եւ [illegible] դնելով՝ վերջին գրէն յառաջ ալ ا ով։

Հէտմ هدم ինհիտամ انهدام
Գըսմ قسم ինգըսամ انقسام
Գալպ قلب ինգիլապ انقلاب
Սըլխ سلخ ինսիլախ انسلاخ
Տէֆ՛ دفع ինտիֆա՛ اندفاع
[illegible]
[illegible]

Ե. Իֆթիալ افتعال կը կազմուի արմատին առաջին գրէն յառաջ [illegible] ا ~~ثن~~, իսկ առաջին գրէն ետքը ت եւ վերջին գրէն յառաջ ا ով դնելով։

Քէսպ كسب իքթիսապ اكتساب
Խալթ خلط իխթիլաթ اختلاط

[illegible] نشر [illegible] انتشار

[illegible] نقل [illegible] انتقال

[illegible]

[illegible] شركة [illegible] اشتراك

[illegible]

6 [illegible] تفعل [illegible]

[illegible]

[illegible] فكر [illegible] تفكر

[illegible] علم [illegible] تعلم

[illegible] درس [illegible] تدرس

[illegible] شكر [illegible] تشكر

[illegible] صرف [illegible] تصرف

[illegible]

[illegible]

[illegible]

7 [illegible] تفاعل [illegible]

[illegible] ۱ [illegible]

[illegible] قتل [illegible] تقاتل

[illegible] نسخ [illegible] تناسخ

[illegible] ضرب [illegible] تضارب

[illegible] جهد [illegible] تجاهد

[illegible] دخول [illegible] تداخل

[illegible]

[illegible]

8 [illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

9. [illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	
[illegible]	
[illegible]	

[illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
	[illegible]

10

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (...) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

([illegible]) = [illegible]

[illegible] 1—3 [illegible]

[illegible]

[illegible] 4—8 [illegible]

[illegible]

[illegible] 9[illegible]

[illegible]

[illegible]

(4810)

	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
1	اِفْعَال	أَفْعَلَ	يُفْعِلُ	مُفْعِلٌ
2	تَفْعِيل	فَعَّلَ	يُفَعِّلُ	مُفَعِّلٌ
3	مُفَاعَلَة	فَاعَلَ	يُفَاعِلُ	مُفَاعِلٌ
4	اِنْفِعَال	إِنْفَعَلَ	يَنْفَعِلُ	مُنْفَعِلٌ
5	اِفْتِعَال	إِفْتَعَلَ	يَفْتَعِلُ	مُفْتَعِلٌ
6	تَفَعُّل	تَفَعَّلَ	يَتَفَعَّلُ	مُتَفَعِّلٌ
7	تَفَاعُل	تَفَاعَلَ	يَتَفَاعَلُ	مُتَفَاعِلٌ
8	اِفْعِلَال	إِفْعَلَّ	يَفْعَلُّ	مُفْعَلٌّ
9	اِسْتِفْعَال	إِسْتَفْعَلَ	يَسْتَفْعِلُ	مُسْتَفْعِلٌ

[illegible] 264 [illegible]. [illegible] 85–87.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible]

2. [illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1 և 2 [illegible]

1. [illegible] ([illegible]) 2. [illegible] ([illegible])

1. [illegible] ([illegible]) 2. [illegible] ([illegible])

1. [illegible] ([illegible]) 2. [illegible] ([illegible])

1. [illegible] ([illegible]) 2. [illegible] ([illegible])

1. [illegible] ([illegible]) 2 [illegible] ([illegible])

3րդ [illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

4րդ [illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

5րդ [illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

6րդ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 2 [illegible] 3 [illegible]
4 [illegible]
1. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

16

[illegible]

[illegible] 2. [illegible]

3. [illegible]

[illegible] 4. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

5. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2. [illegible]

[illegible]

3. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ([illegible]) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]։

[illegible] — [illegible] — [illegible] — [illegible]
[illegible] — [illegible] — [illegible]
[illegible]
[illegible]
(~~[illegible]~~) [illegible]
[illegible]
~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible], [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]։

[illegible] — [illegible]
[illegible]

nen
percen
hn
alu
el
mi
cker
Or.
de
Ge
Neg
auen
obzucke
en sin
Rebein
15.000
Zu raf
und l
4.50.
rol m
Metzen
per
werse
nft.
zum
eing
gerin
Mangel
Dru
s ei
men,
des
unte
llkom
Wirk
Au
nau
erstehe
te sch
best
entsei
et; d
Som
der f
den
Anak
, wel
wi
in
liche
erst
Me
St
r u
zr
lest
Amer
rzeng
ungs
der
d den
ollzog
e sie
ausse
daß
ht h
gter
n hab
daß di
, 6.
cember
er 56.
ovembe
loco 5
r pro
Octo

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible]

2. [illegible]

3. [illegible]

[illegible] : 12. 41.

[illegible] 12. 174.

[illegible] : 2. 11.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] § 135 (?)

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] § 135. 2
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

3. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[redacted]

[illegible]
[illegible] — [illegible] § 135.1
[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]		[illegible]
		[illegible]
		[illegible]

10

27.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Lorsqu'une lettre

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

100

3. [illegible]

[illegible] 31.

[illegible]

[illegible] 15

[illegible] 10.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 28.

[illegible] 14.

1. [illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] [illegible] 168.
[illegible] { [illegible]
[illegible] } [illegible]

1. [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible]. — [illegible] [illegible]. 181.
[illegible] [illegible]. 243. — [illegible] [illegible]. 271.
[illegible] [illegible]. — [illegible] [illegible] [illegible]. 90
[illegible] [illegible].
[illegible] [illegible].
[illegible] [illegible].
[illegible] [illegible]. [illegible]. 115
[illegible] [illegible].
[illegible] [illegible]. 18
[illegible] [illegible]. 157.
[illegible] [illegible].
[illegible] [illegible].
[illegible] [illegible]. [illegible]. 25
[illegible] [illegible]. 168
[illegible] [illegible]. [illegible]. 171.
[illegible] [illegible]. [illegible]. 214.

[illegible] [illegible].
[illegible] [illegible].
[illegible] [illegible].
[illegible] [illegible].
[illegible] [illegible].
[illegible] [illegible]. [illegible]. 168
[illegible] [illegible].
[illegible] [illegible].

[illegible] (117...) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible].

102

2

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 20
[illegible] III.
[illegible] 34. [illegible] 10
[illegible] 26
[illegible] 130
[illegible] 57.
[illegible] 11.
[illegible] 105.
[illegible] 15
[illegible] 115
[illegible] 53.
[illegible] 11.
[illegible]
[illegible] 15 [illegible] 108
[illegible] 32
[illegible] 28. [illegible] 64
[illegible] 231. [illegible] 69
[illegible] (114) 45. [illegible] 282
[illegible]
[illegible]
[illegible] 232.
[illegible]
[illegible] 281.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 244.
[illegible] 37.
[illegible] 57.
[illegible] 115.

[illegible] 213.
[illegible]
[illegible]
[illegible] 29. 252.

3

[illegible]

[illegible] 115. [illegible] (141 [illegible])
[illegible] 56.
[illegible] 2. 10. 38.

[illegible] 125
[illegible] 192.
[illegible] 196.
[illegible] 191.

[illegible]
[illegible] 24.
[illegible] (121 [illegible])
[illegible] 225.
[illegible] 184.
[illegible] 85.
[illegible] 196
[illegible] 217. [illegible]
[illegible] 38. [illegible]
[illegible] 132 [illegible]
[illegible]

103

4

[illegible] 34.

[illegible] 185.

[illegible] 44.

[illegible] 57.

[illegible] 4.

[illegible] 117

[illegible]

([illegible]) [illegible] 196.

[illegible] 267.

104

[illegible]

5

[illegible] . 20

[illegible] . 18 — [illegible]

[illegible] — [illegible] . 175

[illegible]

[illegible]

[illegible] . 9

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] . 14

[illegible] . 108

[illegible] . 26

[illegible] . 42

[illegible] . 134

[illegible] . 15

[illegible] . 15

[illegible] . 5

[illegible] . 203

[illegible] . 17

[illegible] . 28

[illegible] . 99

[illegible] . 37

[illegible]

[illegible] . 5

[illegible] . 198

[illegible] . 165

[illegible] . 119

[illegible] 134

[illegible]* . 168

[illegible] . 138 — [illegible] . 174×

[illegible] . 8 [illegible]

[illegible] . 3 . [illegible] . 10

[illegible] . 104

[illegible] . 122

[illegible]

[illegible]

*[illegible] . 62 . [illegible] . 138

105

...s ge...
...nen ...
...percen...
...hn ...
...ü...
...el...
...alut...

...un...
...cker
...Dr.
...der
...Er...
...Zeec...
...auch...
...bzucker...
...en sin...
...Novemb...
...5.000 ...
...Zu raf...
...und b...
...4.50. ...
...wol w...
...Metzen ...
...ppet ...
...Kurse ...

...unst.
...zum
... eing...
... gering...
...Mangel...
...Druf...

...ns ein...
...innen,
... des
... unte...
...ollkom...
...Wirk...
... Aus...
...Annahme...
...erstehe...
...te scho...
... besti...
...entfer...
...ut; d...
... Som...
...er fi...
...im D...

...Anako...
..., weld...
... wi...
...e in 1...
...lche d...
...uersta...
... Ma...
... Str...
... u...
... zu...
...elb...
...Über...
...rzeng...
...unge...
...der D...
... dem...
...ollzog...
...e sic...
...ausse...
... daß
... ha...
...iger ...
... habe
... di...

[illegible] 62.

[illegible]

[illegible] 293.

[illegible]

[illegible]

[illegible] 114.

[illegible] 122.

[illegible], [illegible]

[illegible] 65

[illegible]

[illegible], 8.260.

[illegible] 198

[illegible] ([illegible] 210), [illegible]

[illegible] 75.

[illegible]

[Fragments of a newspaper clipping along the left edge:]

gs ge
nen
percen
ühn
elut
uns
cker
(Dr.
der
Eri
Meti
auen
ohzucker
en sin
Novemb
5.000
Zu ras
und b
4.50.
wol w
Metzen
ivet
Kurse
unst.
zum
eing
gering
Mangel
Drus
as ein
nnen,
des
unte
ollkom
Wirku
Au
Amau
versteh
te sch
besti
entfer
et; d
Som
der f
den
Anako
, weld
wu
in 1
liche d
nersta
r Ma
Stu
r un
zu
ziner
rzenz
nungs
der
dem
ollzog
e sich
auffe
daß
st ha
ister
habe
s di

7

[illegible]

[illegible] 262.

[illegible] 185.

[illegible] 220

[illegible] 262.

[illegible] 19.

[illegible] 211.

[illegible] 18.

[illegible] 116.

[illegible] 11.

[illegible] 247

[illegible] 50

[illegible] 127.

[illegible] 83.

[illegible] 281.

[illegible] 191.

[illegible] 253.

[illegible] 34. [illegible] 37. [illegible] 39

[illegible]

[illegible] 172. 202

[illegible] 261.

[illegible] 40 [illegible] 42

[illegible] 134.

[illegible] 209.

~~[illegible] 165.~~

[illegible] 133.

~~[illegible] 34~~

[illegible] 144.

[illegible] 22.

[illegible] 192.

[illegible] 27.

407

8.67.

[illegible]

[illegible] 166.

[illegible] 161.

[illegible] 30.

80

[illegible] 24. [illegible] 43. [illegible] 48

[illegible] p. 25.

[illegible]

zu 141.

[illegible]

[illegible] 212.

[illegible] 111.

[illegible] 10.

[illegible] 21.

[illegible] 55.

[illegible] 173 [illegible]

[illegible] 2. 34.

102

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1

110

1.

[illegible]

1

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

× [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

[redacted]

2.

[illegible]

2

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

114

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

116

[illegible]

3.

Abschnitt.

3

[illegible] ([illegible])

~~[illegible] ([illegible])~~

[illegible] ([illegible])

[illegible] ([illegible])

[illegible] ([illegible])

[illegible] ([illegible])

[illegible] ([illegible])

[illegible] ([illegible])

[illegible] ([illegible])

x [illegible]

[illegible] [illegible] 499.

918

[illegible]

4

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

120

[illegible]

5

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

122

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

5

[illegible]
[illegible]
[illegible] ...
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible] 123.
[illegible]
[illegible]
[illegible]

124

[illegible]

6.

[illegible]

426

7

[illegible]

[illegible] 68

[illegible] 68

127

7.

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

428

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
*[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
*[illegible]

9

[illegible]

131

ց

բարիթեաց,
բարիթեան
բարիցուն
բարիքաւ (...)

բարիթեաց,
բարիթեան,
բարիեաւ,

բարիգուրէ,
բարիաւէ,
բարիեարէ,
բարիգաւէ,
բարիթեայէ,
բարիքան(ա)(ոա)
բարիմ—զէր (Թղ)

բարիգաւէ,
բարիգաէ,
բարիքայէ,
բարիգաւէ,
բարիքայէ.

(132)

9.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] 2.2.

[illegible]

[illegible] 249.

[illegible] 34.

[illegible] 16

[illegible] 128.

[illegible] 113.

[illegible] 32

[illegible]

[illegible] 187.

[illegible] 12

[illegible] 148.

[illegible] 189 [illegible] 46.

[illegible] 28.

[illegible] 142.

[illegible] 112.

[illegible] 106.

[illegible] 8.

[illegible]

[illegible] 150.

[illegible]

[illegible] 197.

[illegible] 103.

[illegible] 17.

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible] 32

[illegible] 32.

[illegible] 52.

[illegible]

[illegible]

[illegible] 215.

[illegible]

[illegible] 16.

[illegible] 20

[illegible] 110.

[illegible]

[illegible] 138.

[illegible] 136.

[illegible] 147. [illegible]

~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible] 176.

[illegible] 285.

[illegible] 177.

[illegible] 150.

[illegible] 73.

[illegible] 220.

[illegible] 71.

[illegible] 62

[illegible] 38. [illegible] 11. [illegible] 80.

[illegible] 226. [illegible] 12 [illegible]

[illegible]

[illegible] 90.

[illegible] 267.

[illegible] 10.

[illegible] 65.

[illegible] 22.

[illegible] 62

[illegible]

[illegible] 152

135

([illegible])

123–126 [illegible]

(113–116)

[illegible]

136

Ueber die Instructionen, welche Graf Zichy mit nach Konstantinopel genommen, bringt „Pesti Naplo“ neuerdings, die in unserem heutigen Abendblatte mitgetheilten Angaben ergänzend, folgende Details:

„Der Botschafter Graf Franz Zichy, der, wie wir erwähnten, heute in Pest verweilt und morgen nach Konstantinopel abreist, wird dort im Sinne der erhaltenen Instructionen jenen Einfluß zur Geltung bringen, von welchem in unserm Abendblatte die Rede war. Graf Zichy ist gleichzeitig ermächtigt, zu erklären, daß die Mächte sowol die Erklärung Serbiens als wie jene Montenegros haben, daß sie sich in den Aufstand nicht einmengen. Von der Energie der Pforte hängt es ab, dem Aufstand je eher ein Ende zu machen und es scheint, daß die Pforte insbesondere in Folge der von Wien eingegangenen Vorstellungen nun jedes ihr zu Gebote stehende Mittel anwenden wird, damit sie Herr des Aufstandes werde. Der Erfüllung einiger billiger Wünsche wird sich die Pforte nicht verschließen können, und man glaubt, daß der Aufstand der Herzegowina in dieser Weise sich ebenso wird beilegen lassen, als es gelungen ist, den Aufstand in Montenagro

präciseres Recrutirungs-Verfahren und eine leichtere Handhabung desselben durch die Behörden herbeiführen, während dem Publicum durch die erreichte große Vereinfachung große Vortheile erwachsen. Die „National-Zeitung“ berichtet darüber vom 11. d. M.: „Heute fand eine Berathung über die deutsche Wehrordnung statt. Wie man hört, gestaltet sich die Verständigung über die abweichenden Meinungen der Regierungen von dem Entwurfe in erwünschter Weise schneller, als man voraussehen konnte. Durchaus irrthümlich ist die vielfach verbreitete Zeitungsnotiz, daß der Reichstag sich über die Wehrordnung schlüssig zu machen haben würde. Es handelt sich dabei lediglich um eine jener Ausführungs-Verordnungen des Reichs-Militärgesetzes, welche dasselbe ausdrücklich dem Kaiser vorbehält, der seinerseits den Reichskanzler mit der Publicirung betraut.“

---

als den Katholiken zu feiern, wirkte man auf die Prälaten in dem geeigneten Sinne ein und die Massenpilgerung unterblieb. Man wird statt dessen die frommen Schafe nach Paray-le-Monial und Lourdes hinüber weiden, wo die „Saison“ diesen Herbst wieder stark in Schwung kommen soll, nachdem im verflossenen Jahre eine starke Abnahme der Gäste bemerkt wurde.

Die Bonapartisten entwickeln in der Abfassung von Broschüren eine gesteigerte Thätigkeit. Der lange Paul marschirt auch hier an der Spitze der Pariser. Sein letztes Schriftchen trägt den Titel „Die Revanche durch die Wahlen“ und ist in dem gewöhnlichen Tone der Leitartikel des „Pays“ gehalten, das heißt, recht grob und herausfordernd. Die darin enthaltenen Angriffe gegen Republik und bestehende Ordnung haben freiesten Lauf, dagegen werden die von Belgien kommenden Reisenden durchsucht, ob sie keine Broschüren bei sich führen, und wer mit einer „Lanterne“ oder

---

der dichterischen Erfindung eine aus der Fülle des Herzens quellende patriotische Dichtung, die in den Drangsalen der Gegenwart Trost und Erhebung gewähren, die Gemüther zur Wahrung der höchsten Güter vereinigen und sie dafür begeistern könne. Die Unglückstage von Jena und Auerstädt, Preußens Schlacht von Cannä, wirkten nur umso mehr auf die ernste Stimmung dieser patriotischen Einkehr. Abermals trat Hermann's Gestalt mit bestimmteren, schärfer ausgeprägten Zügen an die Zeit heran und bekam durch den starken Odem ihres tief erregten, vaterländischen Pathos sogar dramatische Lebenskraft. Heinrich v. Kleist gab vor Allem unter den Hermanns-Dichtern diesem deutschen Urhelden das vollste concrete Leben. Zwar erklärte sich sein Freund und literarischer Genosse, Adam H. Müller, mit dem Kleist gemeinschaftlich das Journal „Phöbus“ herausgab, ausdrücklich in seinen Vorlesungen über „die deutsche Wissenschaft und Literatur“ gegen den von Klopstock eingeschlagenen Weg, uns unsere Vorzeit zur Erstarkung der Gegenwart in dichterischen Gebilden zu schildern. Man müsse die Väter und Großväter erst verstehen, bevor man zu entfernteren Ahnherren zurückstiege. Wen die nächsten Umgebungen, die heutige traurige, tiefgebeugte Gestalt des Vaterlandes — meint Müller weiter — nicht unmittelbar aufschnellen, wen Niederlage und Unglück nicht ganz besonders fest an den Boden anschließen, der ihn trug und erzeugte: den werden alle Siege über die Legionen des Varus nicht für das Vaterland zu begeistern vermögen. Der Vorwurf Müller's trifft aber Heinrich v. Kleist keineswegs. Er nahm eine vollständige Transfusion des Blutes der Gegenwart in den großen, aber vagen Stoff der Vorzeit mit aller Kühnheit dichterischer Gestaltung vor. Sein Hermann rief direct aus voller Brust in das von Napoleon geknechtete Vaterland hinein: „Einen Krieg will ich entflammen, der in Deutschland rasselnd, gleich einem dürren Walde, um sich greifen und auf zum Himmel lodernd schlagen soll!“ Kleist hatte nicht die Absicht, wie Tieck hervorhebt, „jene alte Zeit, ihre Charaktere und Verhältnisse auszumalen, sondern er sah, von der Gegenwart bedrängt und begeistert, in ihrem Spiegel die Vorzeit, und knüpfte seinen persönlichen Haß und seine lebendige Liebe an die alten großen Namen“. Diese Energie der Vergegenwärtigung des Stoffes hebt die Kleist'sche Dichtung über die Versuche aller Hermannsschlachtmaler, auch den bizarr-genialen von Grabbe; er gab in den altgermanischen Contouren „ein volles Abbild der Zeit, wo Dörnberg, Schill und die Tiroler für das Vaterland litten, weil ihm der Hermann fehlte“.

Auch in dem Befreiungskrieg geleitet die begeisterten Kämpfer seine Gestalt — beiseiteschwebend und vorwärts deutend — und dazu ertönt ein voller, feuriger Brustton des Kriegsliedes in den Liedern von Arndt, Körner, Schenkendorf, gegen den der hohlere Odenton der Haingesänge von ehedem nimmermehr aufkommt . . . Man findet die Dichtung wieder auf demselben Boden mit der unmittelbaren That, die Leier beim Schwert, den poetischen Schwung bei der vaterländischen Empfindung.

Unsere Zeit hat diese Stimmungen in manchem Bezug erneuert, wenn sie auch mit Recht ihre religiös-romantische Beschränkung für immer abgestreift wissen will. Es fällt uns nicht mehr bei, für die alten Turnersatzungen zu schwärmen; wir werden den Burschenschaften, dem Jugendbunde, den Einheitsträumen der Germanen und Arminen trotz der brutalen Untersuchungen und zahllosen Strafurtheile, die sie erlebten, nur noch ein culturhistorisches Interesse zuwenden. Aber andererseits — wie antiquirt erscheinen uns auch jetzt die frivolen Judenscherze Heine's über den classischen Morast, in dem Varus stecken geblieben, wie über der Cloakenduft von Deutschlands Zukunft in dessen Wintermärchen, über das man damals in allen deutschen Lander mit solchem Behagen lachte!

Dies und so Mancherlei geht uns durch den Sinn, wenn wir dort die Schwertklinge des Cheruskerhelden auf dem Teutberge im Sonnenglanze blitzen sehen. In monumentaler Grandiosität überschaut er die alte geweihte Siegesstätte und fordert die Deutschen mit stummem Ernste auf, Respect zu haben vor ihrer eigenen Entwicklung, vor der Kraft ihrer Gesinnung und ihres Arms, sowie vor Allem, was sie im ehrlichen Kampfe verfochten, im entscheidenden Siege sich ausgefochten haben. Es ist ein Zeichen der bedenklichsten Selbsterniedrigung, wenn ein Volk dahin gelangt ist, durch Witz und Spott über das eigene Unglück, über den unwürdigen Zustand der national-politischen Existenz sich hinwegzulachen, an der eigenen Misère sich zu amusiren. Diese Zeiten sind wol für immer abgethan, ebenso wie die des phantastischen, den realen Zielen sich entfremdenden Teutonenthums. Auch die Wanderung der Arminsfigur durch das Reich der Dichtung dürfte aber ein Ende gefunden haben, seitdem sie dort auf dem wuchtigen Sockel einen so festen Standort gefunden. Das Abgeschlossene, das nicht mehr die Gemüther im wechselnden Andrang der Stimmung erregt, findet seine angemessene Verkörperung in Erz oder Stein. Das Pathos, das sich an den Thaten Hermanns des Cheruskers nährte, hat in der Dichtung und patriotischen Begeisterung seine volle Schuldigkeit gethan — nun war es gerade an der Zeit, daß seine Gestalt dem ruhig betrachtenden, monumentalen Heroencult übergeben werde.

Josef Bayer.

...lische Herr. ...
...eichischen Brüder ihre
...v p, mit minuten-
... darüber ausdrückt,
... zweite Heimat gefun-
... „Heil der Mutter
... (Stürmischer Bei-
...mité-Mitgliedern um-
...rde die Fahne unter
...mité-Mitgliedern be-
... Hochrufen auf
... Anhang des Fest-
...icius bringt ein
... auf Frankfurt aus.

...affeesieder Schierer

...erh... troffen.
... Redacteur der
... Stern, wurde
... des Rügegerichts
...aft entlassen.
... aus, daß die Pflicht
...e Handlung voraus-
...rscheinlichkeit einer
...raph 22 des Reichs-
...t bei Preßvergehen
... Monaten und diese
... Handlungen gegen
... dem vorliegenden
...assers nicht gegen
...natliche Frist aber
... weiteres Zwangs-
... sofortige Entlassung

...e Einweihung
... fünf Jahren bei
...allenen fran-
... nächst Wörth nahm
...erlauf.
... Sultan hat die
...ürkische Pfund von
...ahn nach Bag-

...amm aus dem west-
...engüsse und die
... Theil der Ge-
...eten. Im Uebrigen
... Der Mississippi und
... Steigen begriffen.

... 3perc. Rente 66.42.
...—. Italiener 72.85.
...n 632.—. Lombarden
... Lombardische Bonds
.... Türkenlose 123.62.

...ols 94 9/16. Italienische

... /16. Lombarden 8 3/4.
... /8. Wechsel per Wien

...eine Börse statt.

...ollmarkt.) Umsatz
... Export 2000 Ballen.
... Fair Dhollerah 4 15/16,
...dling Dhollerah 4 1/4,
...ew Fair Domra 4 15/16,
... Smyrna 6 1/4, Egyp-

...port 12.620, wirklicher
...810, Vorrath 959.000.

... Wien, 6. August.
...g hat den Hof- und
...ger und Dr. Victor
...gen und verdienstlichen
... kaiserlichen Hauses, den
...ei; dem Hofconcipisten
... Kubasek, in An-
...enstleistung, das Ritter-
... Predmost, Consistorial-
...urch mehr als fünfzig
... Verdienstkreuz mit der
...als, Wenzel Kauski,
...ung, taxfrei den Titel

...gust.
... fl. Gehalt, 250 fl.
...is 1. September beim
...rerstelle an der Lehrer-
...m Landesschulrathe in
...in Gitschin, bis Ende
...sich Lehrbach'sche Stif-
...Wien; — Rechnungs-
...anz-Direction in Linz;
...riatskammer in Wien;
... August bei der Landes-
...hn Militär-Rechnungs-
...rtier-Aequivalent), bis
... Wien; — Secretärs-
...irection in Wien; —

Staatsbahn 506.50. Lombarden 172.50. Galizier 102.75. Nordwestbahn 262.25. Italienische Rente 73.10. Amerikaner 102.—. Rumänier 30.50. Deutsche Unionbank 74.75. Ruhig, internationale Werthe ziemlich fest.

Berlin, 6. August. (Schlußcurse.) Staatsbahn 507.—. Lombarden 172.50. Böhmische Westbahn 87.—. Galizier 102.90. Pardubitzer 63.40. Oesterr. Papierrente 64.70. Oesterr. Silberrente 67.70. Credit-Lose 356.50. 1860er Lose 119.50. 1864er Lose 313.—. Credit-Actien 387.50. Wien (lang) 181.—, (kurze S.) 182.30. Italien. Rente 73.25. Oesterreichische Banknoten 182.60. Ungarische Lose 180.—. Kaschau-Oderberger 57.40. 7 1/2% Rumänier 30.30. Russische Banknoten 280.60. Berliner Bankverein 74.25. Nordwestbahn 261.90, lit. B 110.—. Albrechtsbahn-Prioritäten 68.50. Wiener Unionbank 166.—. 5perc. Ungarische Ostbahn-Prioritäten 61.50. 5perc. Ungarische Staatsobligationen (Ungarische Ostbahn) 68.25. Mährisch-Schlesische Centralbahn 27.—. Wiener Communal-Anleihe 100.—. Elisabeth-Westbahn 82.25. Rudolphsbahn 59.60. Franz-Josefsbahn 74.40.

Nachbörse. Credit-Actien 387.50 Staatsbahn 507,—. Lombarden 173.

Still. Internationale Werthe auf Deckungskäufe höher, Bahnen meist niedriger, Banken und Industriewerthe gut gehalten, theilweise besser. Geld flüssig. Platzdiscont 3 7/8. Anlagewerthe unverändert.

Berlin, 6. August. Der amtliche Curszettel notirt: Silberrente 67.50. Creditlose 356. Franz-Josefsbahn 74.10.

Frankfurt, 6. August. (Anfangscurse.) Credit-Actien 192.25. Französische Staatsbahn 252.50. Lombarden 86—. Schwach.

Frankfurt, 6. August. (Schlußcurse.) Wechsel per Wien 182.10. 6% Amerik. von 1882 100.—. Oesterr. Bank-Actien 846 —. Französische Staatsbahn-Actien 253.50. 1854er österreichische fl. 250-Lose 112 15/16. 1860er fl. 500-Lose 119 3/8. 1864er fl. 100-Lose 313.80. Papierrente 64.50. Silberrente 67 3/8. Galizier 206.25. Lombarden 86 1/4. Elisabeth-Westbahn 163 3/4. Deutsch-Oesterreichische Bank 80 7/8. Frankfurter Bankverein 73 1/4. Ungar-Lose 179.40. Wiener Communal-Anlehen 100 1/8. Albrechtsbahn-Actien 63 7/8. Albrechtsbahn-Prioritäten 68 7/8. Deutsche Effecten- und Wechslerbank 107 7/8. Fest.

Nachbörse. Credit-Actien 193 1/2. Staatsbahn 253 1/2. Lombarden 86.—.

Frankfurt, 6. August. (Abendbörse.) Credit-Actien 194 1/8. Oesterreich.-Franz. Staatsbahn-Actien 254 1/8. Lombarden 86 7/8. Galizier 206.25. Reichsbank 148 7/8. Elisabethbahn 164.—. Ungarische Lose 180.—. Recht fest.

Hamburg, 6. August. Silberrente 67 11/16. Oesterreichische Credit-Actien 192.75. 1860er Lose 119.25. Amerikaner 92 3/4. Staatsbahn 631.50. Lombarden 214.50. Italiener 73.—. Anglo-Deutsche Bank 43 1/4. Geschäftslos.

Amsterdam, 6. August. Papierrente 62 7/8. Silberrente 65 7/8. 1860er Lose 605.—. 1864er Lose 147.

Paris, 6. August. (Anfangscurse.) 3percentige Rente 66.20. 5percentige Rente 104.97. Italiener 72.85. Staatsbahn 628.—. Lombarden 220.—. Fest.

Zur wirthschaftlichen Lage Ungarns.

(Orig.-Corr. d. „Presse".)

Pest, 5. August.

Die Mahnung, ob Ungarn noch ferner als ackerbautreibende „Colonie" fortbestehen oder die Selbständigkeit anstreben soll, die nur durch eine entwickelte Industrie und ein geregeltes Staatseinkommen erreichbar ist, tritt in diesem Augenblicke ernster als je an uns heran. Wird Ungarn sich den Bestrebungen der österreichischen Regierung, die heimische Arbeit, so weit dies unbedingt nöthig ist, zu schützen, rückhaltslos anschließen und so die bisher vergeblich gebliebenen Versuche, eine nationale Industrie zu gründen, einem befriedigenden Resultat zuführen, oder wie seit jeher das Wohl des Landes dem beliebten Trutzsysteme opfern? Obwol angesichts unserer finanziellen Situation die Entscheidung in dieser so wichtigen Frage nicht zweifelhaft sein sollte, zeigt doch ein Rückblick auf die wirthschaftliche Entwicklung unseres Landes, daß unsere diesbezüglichen Befürchtungen nicht ganz unbegründet sind. Es ist gewiß bezeichnend genug, daß die industriellen Unternehmungen in den „Vergewaltigungs-Epochen" zumeist gefördert wurden. Die ersteren entscheidenden Schritte zur Hebung unserer wirthschaftlichen Lage erfolgten unter Maria Theresia und Kaiser Josef; da sich aber diese Regenten in ihrem Vorgehen so wenig um die constitutionelle Form kümmerten, wurden ihren Bestrebungen von Seite des ungarischen Adels die möglichsten Hindernisse entgegengestellt. Nichtsdestoweniger werden von unseren volkswirthschaftlichen Schriftstellern die Verdienste Maria Theresia's und Kaiser Josef's um die Hebung unserer wirthschaftlichen Lage anerkannt.

Die späteren industriellen und commerziellen Unternehmungen waren in ihrem Grundwesen gegen Oesterreich gerichtet. Das Prosperiren des Unternehmens war Nebensache und wurde daher auch auf eine gesunde entwicklungsfähige Grundlage keine Rücksicht genommen. Namentlich trat in den Vierziger-Jahren das Bestreben zutage, mit Umgehung Oesterreichs in directe Verbindung mit Deutschland zu treten. Dieser Tendenz verdankte die famose „ungarische Handels-Gesellschaft" 1844 ihre Gründung. Sie hatte die Aufgabe, den directen Verkehr mit Deutschland, Italien und Frankreich über Fiume herzustellen. Der Erfolg war vorauszusehen. Im zweiten Jahre schon zeigte sich ein Deficit von 119.000 fl. und ein Kassenabgang von 30.000 fl. Das ist nur ein Beispiel für Viele und möge nur zur Erklärung dienen, wie es komme, daß die Industrie in Ungarn in der ersten Hälfte dieses Jahrhunderts zu keiner gedeihlichen Entwicklung gelangen konnte, und daß die meisten der ins Leben gerufenen Unternehmungen sich nur kurze Zeit erhalten konnten. So kam es, daß Mitte der Vierziger-Jahre in den ungarischen Ländern nur circa 150.000 Gewerbetreibende gezählt wurden.

Die zweite für die wirthschaftliche Entwicklung Ungarns wichtige Periode ist die der Fünfziger-Jahre. Es würde zu weit führen, wollten wir hier alle für Handel und Gewerbe wichtigen Institutionen aufzählen, welche in dieser Epoche ins Leben gerufen wurden und sich als heilbringend bewährten. Die meisten dieser Institutionen wurden auch nach dem 1867er Ausgleich beibehalten und ihrer Vervollkommnung zugeführt. Handel und Gewerbe haben sich auch in den beiden letzten Decennien mächtig gehoben und war die Zahl der Gewerbetreibenden 1871 auf 755.873 gestiegen. ...

... Bezug auf die Industrie die Interessen der beiden Reichshälften identisch. Die deutsch-österreichischen Provinzen besitzen allerdings eine ältere und entwickeltere Industrie, allein die wichtigsten Zweige derselben sind in den letzten zehn Jahren so arg geschädigt worden, daß sie einer besonderen Fürsorge bedürfen, um wieder gesunden zu können, und die Sorgfalt, die ein Reconvalescent in Anspruch nimmt, ist nicht sehr verschieden von der Pflege, deren ein Kind bedarf.

Die jüngsten Schritte der Regierung, die Einholung von Gutachten verschiedener Industriellen über den österreichischen Entwurf eines allgemeinen Zolltarifs, haben daher in den industriellen Kreisen große Hoffnungen erweckt, da man daraus die Folgerung zieht, daß die Regierung jene Maßregeln ergreifen werde, welche geeignet sind, die wirthschaftlichen Interessen Ungarns zu fördern und den Wohlstand zu heben, um endlich eine Selbständigkeit zu erlangen, die nur durch eine entwickelte Industrie erreichbar ist.

Wien, 6. August.

(Vom Geldmarkt.) Die Lage der Bank von England bleibt laut ihrem Ausweis eine vorzügliche, obschon die vorwöchentliche Zinsfuß-Ermäßigung die Geldmittel derselben als mäßig in Anspruch genommen erweist. Es hat sich das Portefeuille wol um $0_{.221}$ Millionen Pfund Sterling vermindert, jedoch sind die Privatguthaben gleichfalls um $1_{.061}$ Millionen, das Staatsguthaben um $0_{.01}$ Millionen kleiner geworden. Der Notenumlauf ist hiedurch um $0_{.702}$ Millionen angewachsen, doch hat sich auch der Baarvorrath um $0_{.059}$ Millionen erhöht. Demzufolge ist die Totalreserve um $0_{.644}$ Millionen und die Notenreserve um $0_{.623}$ Millionen zurückgegangen. Trotzdem währt die Geldfülle an. Man fährt fort, auf offenem Markte um zwei Percent zu discontiren, während Darlehen gegen verpfändete Staatspapiere bereitwillig zu 1 1/2 bis 1 3/4 Percent bewilligt werden. Die Verhältnisse sind soweit gediehen, daß man einen Abfluß nach dem Continent nicht ungern sehen würde, wozu sich aber die Wechselcurse absolut nicht eignen. Paris braucht kein Gold und Newyork ist mit seinem Agio während des Juli von 117 auf 112 herabgegangen, obschon jedes abgehende Schiff mit Eagles, Pistolen und Barren beladen wird. Höchst bedeutsam erscheint der Umstand, daß Egypten allwöchentlich erhebliche Sendungen in Sovereignstücken macht, worin wol ein Rückfluß der seit Jahresfrist nach Indien und Mittelafrika geleisteten Goldzahlungen zu finden ist. Auch Japan versieht den Londoner Markt mit regelmäßigen Sendungen an Goldbarren. Es kann sein, daß man darin den Anbeginn einer Wendung zu erblicken hat, wonach Ostasien sich der etwas außer Schwung gekommenen Vorliebe für Silber wieder energischer zuwendet. Während hiedurch die Vorräthe wachsen, hat die deutsche Reichsregierung ihre Goldprägungen eingestellt und damit zweifelsohne darauf verzichtet, im Laufe dieses Sommers Gold aus London zu beziehen. Ebensowenig thut dies die holländische Regierung, welche einen so niedrigen Standardpreis angesetzt hat (1637 1/2), daß es nur in einzelnen Fällen convenirt, Gold nach dort zu senden. Je stiller es im Waarengeschäfte geht, desto unmittelbarer hängen die Verhältnisse der Banken und die Wechselcurse mit den effectiven Goldvorräthen der einzelnen Plätze zusammen. Diese Vorräthe müssen eminent befriedigend sein, wenn eine Differenz von 2 1/2 Percent zwischen Londoner und Berliner und von 1 1/2 Percent zwischen Londoner und Pariser Bankzinsfuß dennoch keinen nennenswerthen Abfluß anzuregen vermag. Nicht ganz damit in Harmonie zeigt sich der Ausweis der Bank von Frankreich, welcher durch eine contrastirende Zunahme des Staatsguthabens um $13_{.2}$ Millionen Francs, bei gleichzeitiger Abnahme der Privatguthaben um $20_{.2}$ Millionen, einigermaßen unklar erscheint. Die übrigen Veränderungen spielen keine Rolle. Es hat der Baarvorrath um $0_{.85}$ Millionen, der Notenumlauf um $3_{.8}$ Millionen abgenommen; auch das Portefeuille hat sich um $0_{.28}$ Millionen ermäßigt. Vorschüsse auf Goldbarren wurden in dieser Woche weder ertheilt noch heimgezahlt. Uebrigens ist der Geldstand auch in Paris bleibend flüssig und werden Wechsel und Lombard erheblich unter Bankrate placirt.

(Braunau-Straßwalchener-Bahn.) Um die verfahrenen Verhältnisse der Braunau-Straßwalchener Bahn zu reguliren, ist seit einiger Zeit der Verkauf derselben an die Elisabethbahn projectirt, welche letztere bekanntlich vor Kurzem den Betrieb der genannten kleinen Bahn gekündigt hat. Heute fand nun diesbezüglich die erste Conferenz im Handelsministerium statt. Eine Einigung konnte nicht erzielt werden, indem man seitens der Braunau-Straßwalchener Gesellschaft den Kostenwerth der Bahn nach Abschlag der Financirungskosten bei Bemessung des Kaufpreises zu Grunde legen möchte, während die Elisabethbahn und mit ihr die Regierung auf dieser durchaus unannehmbaren Basis weitere Verhandlungen ablehnen. Es wird von dieser Seite mit Recht geltend gemacht, daß bei kaufsweiser Uebernahme einer Bahn ausschließlich der commerzielle Werth derselben maßgebend sein könne. Im Laufe der nächsten Wochen sollen die Verhandlungen wieder aufgenommen werden. Bis dahin erwartet man ein annehmbareres Anbot seitens der Verwaltung der Braunau-Straßwalchener Bahn; natürlich ist zu dem projectirten Uebereinkommen auch die Zustimmung des Curators der Prioritätenbesitzer erforderlich.

(Französische Finanzen.) Man schreibt uns aus Paris unterm 3. d.: „Herr Wolowski hat der National-Versammlung den Commissions-Bericht über das Budget für das Jahr 1876 vorgelegt, welchem er eine vergleichende Darstellung der Budgets seit dem Kriege, des Erträgnisses der neuen Steuern, sowie seine Ansichten über das Uebereinkommen mit der Bank und die Aufnahme der Barzahlungen in einem 180 Seiten starken Bande beifügt. Das vorliegende Budget ist das erste, welches nicht nur das Gleichgewicht sondern noch einen kleinen Ueberschuß aufweist. Wie sorgfältig der Finanzminister bei der Zusammenstellung desselben ...